

CA1
EA
-152

1988



3 1761 11552699 8

Canada. External Affairs

International Exchange Programs



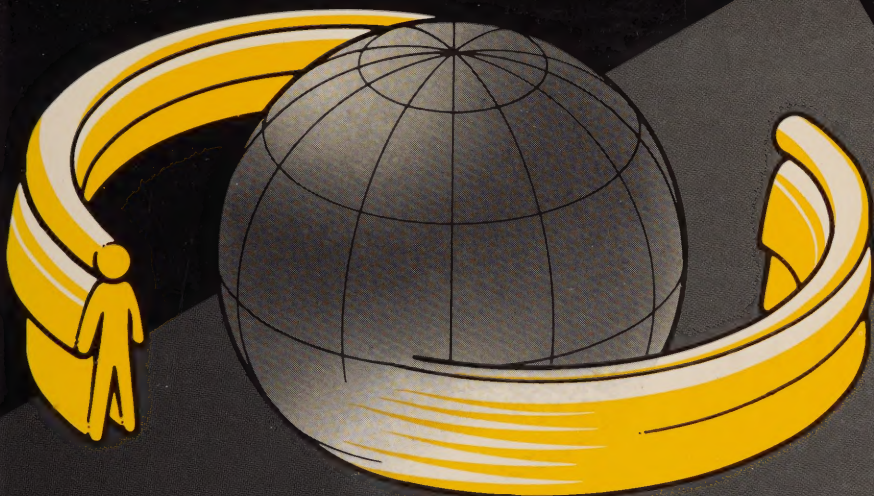
External Affairs
Canada


Affaires extérieures
Canada

Government
Publication

International
Exchange
Programs
1988

CAI
EA
-I52





Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115526998>

**International
Exchange
Programs
1988**



Foreword

This publication outlines programs and services offered to Canadian nationals interested in obtaining international work experience.

A number of exchange activities administered by community colleges and universities are not included in this booklet (i.e., international co-operative education programs). Exchanges of this nature are tailored specifically for students registered at institutions of higher education. For the applicant's convenience, we have included a list of colleges and universities in Canada and suggest that they be contacted directly for information on their international exchange activities.

Non-work-oriented Homestay programs such as those of Rotary International, Interculture Canada, etc., and cultural and linguistic programs, including the European *Au pair* movement, are not listed in this publication; however, we would be pleased to provide information on these exchanges upon request.



Table of Contents

Department of External Affairs (DEA) International Exchange Programs (IEP)	6
Australia	8
Ontario Agricultural Exchange Program: Australia, Denmark, Federal Republic of Germany, Finland, France, Japan, Netherlands, Switzerland, United Kingdom	9
Federal Republic of Germany	10
Finland	12
France	13
Japan	15
Luxembourg	16
Mexico	16
Netherlands	17
Switzerland	19
Canada World Youth	20
Canadian Crossroads International	21
International Agricultural Exchange Association (IAEA)	23
International Association for Exchange of Students for Technical Experience (IAESTE)	24

International Association for Students of Economics and Commerce (IAESEC)	25
---	----

International Workcamps Program — Canadian Bureau for International Education	25
---	----

Student Work Abroad Program (SWAP) .	27
--------------------------------------	----

World University Service of Canada (WUSC)	30
--	----

Association of Universities and Colleges of Canada (AUCC)	31
--	----

Study Abroad Programs Sponsored by Canadian Universities	32
---	----

Appendices

A. Address List for Canadian Univer- sities and Colleges	34
B. Foreign Embassies and High Commissions in Canada	36



Department of External Affairs International Exchange Programs

Objectives

The International Exchange Programs permit Canadian and foreign post-secondary students or young workers to work temporarily in each other's country. In doing so, they acquire new skills, exposure to the values of the host country and a better understanding and appreciation of other cultures, all of which strengthen relations between Canada and the participating countries.

Types of exchange

The International Exchange Programs are divided into two major components:

A — Student Exchange Programs
Provide work experience of six weeks' to three months' duration and are normally limited to the holiday months. The work offered is not necessarily career-oriented.

B — Young Worker Exchange Programs

Provide participants with an opportunity to expand their basic skills and current knowledge through working in a career-related occupation. The programs are normally of 4 to 12 months' duration.

General eligibility criteria

To be considered, an applicant must:

- be a Canadian citizen;
- be between 18 and 30 years of age;*
- possess an adequate knowledge of the language of the host country; and
- be in good health.

And to qualify for the Student Exchange Program, an applicant must:

- be a student registered at a university, institute of technology, community college or CEGEP; and
- meet the academic and other specific requirements of the exchange program under which he or she participates.

And to qualify for the Young Worker Exchange Program, an applicant must:

- be a graduate of a university or equivalent institution, or have a post-secondary diploma or certificate from an institute of technology or equivalent educational institution; and
- undertake a period of training in his or her own profession or trade.

Working conditions and travel arrangements

Working conditions and travel arrangements for either the Student Exchange Program or Young Worker Exchange Program are as follows:

* Age ceiling may vary with country and program.

Working Conditions. Participants will enjoy the same treatment as nationals of the host country in all matters concerning the application of laws, regulations and practices governing working conditions (unless otherwise specified). Wages paid by employers will correspond to the going rates for paid workers in the occupation and region concerned.

The terms of employment, once accepted, must be honoured by the participant. If employment problems arise, contact Canadian government officials in the host country or appropriate authorities there.

Travel Arrangements. Participants are responsible for their own travel arrangements and for the cost of transportation. The latter may be borne by the employer if included in the offer of employment. Participants must possess a valid Canadian passport and secure comprehensive travel insurance coverage at their own expense.

For more information

To find out more about these programs, contact:

*Department of External Affairs
International Exchange Programs
Cultural Policy Division (BKC)
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario K1A 0G2
(613) 992-6142/992-6668/992-9919*



Australia

(Students and Young Workers)

Program

Working Holiday

Age limit

18 to 25 years

Particulars

The program allows young Canadians to spend their vacation, for a maximum of six months, working on an incidental basis to support their stay in Australia.

With current world economic conditions, employment opportunities are somewhat scarce. Australian immigration officials will therefore demand proof that Canadians can afford to travel in Australia on their own (return ticket and sufficient funds for their stay). Work can generally be found in the service industry and in farming.

Application deadline

Open all year

Entrance (Visa)

A limited number of temporary entry visas may be delivered to young Canadians who meet the requirements.

For more information, contact the Australian High Commission for a fact sheet.

Contact

Residents of Eastern and Central Canada

*Australian Consulate General
2324 Commerce Court West
P.O. Box 69
Toronto, Ontario
M5L 1B9*

Residents of Prairie and Western Canada

*Australian Consulate General
1066 W. Hastings Street, #800
Oceanic Plaza
P.O. Box 12519
Vancouver, British Columbia
V6E 3X1*



Ontario Agricultural Exchange Program

(Students and Young Workers)

Australia — Denmark — Federal Republic
of Germany — Finland — France — Japan —
Netherlands — Switzerland — United Kingdom

Program

Ontario Agricultural Exchange
Program

Occupations

All fields of agriculture, dairy
farming, livestock, horticulture,
nursery, poultry, etc.

Eligibility

To be eligible applicants must:

- be 18 to 28 years old as of
beginning of workterm;
- have a knowledge of English;
- have a knowledge of the
language of the host country;
- have attended an agricultural
university or college;
- be a resident of Ontario.

Conditions for admission

Must have agricultural work
experience. A registration fee of
\$100 is required.

Duration of employment

4 to 12 months

Deadline to apply

December 15 of each year

Travel arrangements

Trainees are responsible for their
own travel arrangements.

Contact

*Ontario Agricultural Exchange
Program
Ontario Ministry of Agriculture
and Food
Guelph Agricultural Centre
P.O. Box 1030
Guelph, Ontario
N1H 6N1*



Federal Republic of Germany

(Students)

Program

Canadian Association of University Teachers of German (CAUTG) Workstudent Program

Occupations

Hotel and restaurant industry

Eligibility

To be eligible a student must:

- be a permanent resident of Canada;
- be studying at a post-secondary institution in Canada which has membership in the CAUTG;
- be between the ages of 18 and 30;
- have a working knowledge of German (at least one year of university German or the equivalent);
- not have participated in this program previously. (Students who have participated as DAAD award recipients in Freiburg are eligible.); and
- register before November 30.

Travel arrangements

Transportation from the student's home to Toronto may be subsidized by the Canadian government.

Contact

Additional information can be obtained at *the German departments of all Canadian universities and the colleges and CEGEPs which have German departments.*

A non-refundable \$5 registration fee must accompany applications.

(Young Workers)

Program

The Canada-Germany (FRG) Young Workers Exchange Program

General

This program is designed for Canadian candidates who have graduated in disciplines related to Industry, Commerce, or Science and Technology.

Duration of training

From 6 to 18 months

Conditions for admission

Applicants must:

- be graduates of a university or have a post-secondary diploma or certificate from an institute of technology or equivalent educational institution;
- have a minimum of one year's working experience directly related to their academic degree or diploma;
- undertake their period of training in their own profession or trade;
- be 18 to 30 years of age; and
- have a working knowledge of German (certificate from a language teacher needed if German is not your mother tongue).

Training areas

If you are a graduate in one of the fields mentioned above, we shall relay your application to the German government who will undertake a job search on your behalf.

Working conditions

Trainees will not be admitted to Germany unless appropriate authorities are satisfied that the remuneration offered meets the prevailing rate for the occupation and locale. The authorities will also want to ensure that the terms of employment will be respected.

Trainees will enjoy the same treatment as nationals of the host country in all matters concerning the application of laws, regulations and practices regarding health and working conditions.

Travel arrangements

Trainees are responsible for their own travel arrangements. International and domestic transportation costs will normally be borne by the trainee.

The trainee is not entitled to enter Germany without being in possession of his or her entry authorization. It is highly recommended that an applicant obtain a work permit before departure for Germany.

On the expiration of the training period, trainees may not remain in the host country with a view to holding employment, except when expressly authorized to do so.

Contact

*Department of External Affairs
International Exchange Programs
Cultural Policy Division (BKC)
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2
(613) 992-6142*



Finland

(Students)

Program

Canada-Finland Working Holiday

Occupations

Various

Eligibility

Applicants must be aged 18 to 30. Knowledge of Finnish, German or Swedish is an asset but not essential. Accommodation and meals are at student's expense.

Work period

Maximum three months

Deadline to apply

March 1 of each year

Travel arrangements

Trainees are responsible for their own travel arrangements.

Contact

*Department of External Affairs
International Exchange Programs
Cultural Policy Division (BKC)
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2
(613) 992-6668/992-6142*

(Young Workers)

Program

Finnish Career Development
Exchange

General

This program is designed for Canadian candidates who have graduated in disciplines related to Architecture, Engineering, Forestry or Urban Planning.

Duration of training

Up to 18 months

Conditions for admission

To be eligible applicants must:

- be graduates of a university or institute of technology or equivalent educational institution;
- have a minimum of one year's working experience directly related to their academic degree or diploma;
- undertake their period of training in their own profession or trade;
- be 18 to 30 years of age; and
- have a working knowledge of English, Finnish, Swedish or German (certificate from a language teacher needed if Finnish or English is not your mother tongue).

Training areas

If you are a graduate in one of the fields mentioned above, we shall relay your application to the Finnish government which will undertake a job search on your behalf.

Working conditions

Trainees will not be admitted to Finland unless appropriate authorities are satisfied that the remuneration offered meets the prevailing rate for the occupation and locale. The authorities will also want to ensure that the terms of employment will be respected.

Trainees will enjoy the same treatment as nationals of the host country in all matters concerning the application of laws, regulations and practices regarding health and working conditions.

Travel arrangements

Trainees are responsible for making their own travel arrangements. International and domestic transportation costs will normally be borne by the trainee.

The trainee is not entitled to enter Finland without entry authorization. It is highly recommended that an applicant obtain a work permit before departure for Finland.

On the expiration of the training period, trainees may not remain in Finland with a view to holding employment, except when expressly authorized to do so.

Contact

*Department of External Affairs
International Exchange Programs
Cultural Policy Division (BKC)
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2
(613) 992-6142 or 992-6668*



France

(Students)

Program

Cultural Exchanges

General

L'Association Québec-France, sponsored by the Quebec International Relations Department, offers cultural exchanges in three areas in co-operation with its Paris counterpart France-Québec.

Work areas

Wine harvest in France. A work

permit is provided to some 200 young Quebec residents for harvest work of 10 to 15 days between September 15 and October 30.

Summer employment. Municipal governments in both France and Quebec exchange students for summer work of six to eight weeks in July and August. Monitors are exchanged for summer vacation and work camps.

Discover France. France's Ministère du Temps Libre offers Quebec residents the opportunity

to accompany young French nationals on a 10-to-15-day sports venture in a given region of France.

Conditions for admission

A \$25 registration fee is required; candidates must be over 18 years of age and residents of Quebec.

Contact

L'Association Québec-France
9, place Royale
Québec (Québec)
G1K 4G2
(418) 643-1616

(Young Workers)

Program

Canada-France Young Workers
Exchange Program

Conditions for admission

To be eligible for this program, candidates must:

- be Canadian citizens;
- be graduates of a university or equivalent institution, or have a post-secondary diploma or certificate from an institute of technology or equivalent educational institution;
- have some working experience directly related to their academic degree or diploma;
- undertake their period of training in their own profession or trade;
- be 18 to 30 years of age;
- be in good health; and
- have a working knowledge of French. (If the applicant's mother tongue is other than French, a certificate or letter of reference from a language teacher must accompany the application.)

The applicant must obtain a written offer of employment from a prospective employer in France

or any of its territories. It must state the terms of employment (i.e., type of occupation, duration, wages, hours of work, and other benefits).

Duration of training

Generally, authorization for training is granted for a maximum of one year. In certain cases and on an individual basis, the training period may be extended up to a total of 18 months.

Working conditions

Trainees will not be admitted to France unless the appropriate authorities are satisfied that the remuneration offered meets the prevailing rate for the occupation and locale. The authorities will also want to ensure that the terms of employment will be respected.

Trainees will enjoy the same treatment as nationals of the host country in all matters concerning the application of laws, regulations and practices regarding health and working conditions.

Travel arrangements

Trainees are responsible for making their own travel arrangements. International and domestic transportation costs will normally be borne by the trainee.

Contact

Department of External Affairs
International Exchange Programs
Cultural Policy Division (BKC)
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2
(613) 992-6142

(Young Workers)

Program

Mobilité des jeunes travailleurs

General

Young workers, who have been Quebec residents for at least one year and who have a firm employment offer in France, may be issued a temporary work permit. Workers must seek employment on their own.

Conditions for admission

Candidates must submit to l'Office Franco-Québécois pour la jeunesse (OFQJ):

- a letter with an employment offer from an employer in France (6 to 12 months' employment);

- proof of age (18 to 30 years);
- an application form supplied by l'Office Franco-Québécois pour la jeunesse.

Contact

Office Franco-Québécois pour la jeunesse
Quebec Section
1214 Mountain Street
Montreal, Quebec
H3G 1Z1
(514) 873-4255

Note:

The OFQJ also offers a variety of training sessions in France (*Contact, Research and Production*) on subjects of interest with economic, social and cultural issues as proposed by youth (18 to 35 years).



Japan

(Young Workers)

Program

Alberta-Hokkaido Dairy and Beef Farm Exchange

Occupations

Dairy operations — cattle

Eligibility

To be eligible applicants must:

- be Alberta residents;
- have a minimum of one year of relevant experience;
- be 18 to 30 years old;
- have a good knowledge of English (essential); knowledge of Japanese is an asset.

Subsidy

The government of Alberta may subsidize the cost of travel upon completion of traineeship.

Work period

12 months' duration

Deadline to apply

December 1 of each year

Contact

Alberta Manpower
Devonian Building
11160 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta
T5K 0L1



Luxembourg

(Young Workers)

Program

Young Farmers Exchange Program

Occupations

Dairy farming, livestock, horticulture

Eligibility

To be eligible, applicants must:

- be residents of Quebec;
- be 18 to 30 years old;
- have a knowledge of French; and
- have attended an agricultural course, plus have practical experience.

Accommodation and meals are provided by the employer.

Work period

Three to six months starting in May

Deadline to apply

December 1 of each year

Travel arrangements

Trainees are responsible for their own travel arrangements.

Contact

*L'Union des producteurs
agricoles du Québec
555 Roland Therrien Boulevard
Longueuil, Quebec
J4H 3Y9
(514) 679-0530*



Mexico

(Young Workers)

Program

Canada-Mexico Exchange Program for Young Specialists and Technicians.

General

The program is offered to young Canadians interested in gaining career-oriented practical training in Mexico. It is designed

to provide career development and increase awareness and appreciation of each culture for the other, while encouraging close relations between Canada and Mexico.

A limited number of participants will be selected. It is important, therefore, to present a well-defined and realistic training proposal.

Duration of traineeship

Traineeships will be for a period of up to 10 months depending upon the trainee's needs and the offer made by the receiving employer.

Eligibility

To be considered for this exchange, an applicant must:

- be a Canadian citizen;
- be between 18 and 30 years of age;
- have a current working knowledge of Spanish (a candidate who meets the eligibility factors and is selected as a

possible participant after an oral interview will be required to take a written and oral Spanish language test at that time); and

- possess a degree from a university or a diploma/certificate from an educational institute of the post-secondary level (e.g. institute of technology, community college or CEGEP).

Contact

For more information, please write to:

*Canada-Mexico Exchange
Program for Young Specialists
and Technicians
Department of External Affairs
International Exchange Programs
Cultural Policy Division (BKC)
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2
(613) 992-6142 or 992-9919*



Netherlands

(Students)

Program

Agricultural Students Exchange Program

Occupations

Crop and dairy farming

Age limit

18 to 30 years

Conditions for admission

- Applicants must already be enrolled in an agricultural institution.
- Work is of two to four months' duration between May and September.
- Workers will live on a farm and receive room and board plus a basic salary.

Contact

Residents of Ottawa, Quebec and the Maritimes

*Mr. P. Businger, Counsellor
Agricultural and Social Affairs
Royal Netherlands Embassy
Standard Life Building
275 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1P 5H9*

Ontario and Manitoba residents

*Mr. A.L. Rijpkema
Vice-Consul for Emigration
Affairs
Netherlands Consulate General
1 Dundas Street West, P.O. Box 21
Suite 2106
Toronto, Ontario
M5C 1Z3*

Saskatchewan, Alberta and British Columbia residents

*Mr. A.M. Leroi
Vice-Consul for Emigration
Affairs
Netherlands Consulate General
P.O. Box 945, Station A
Vancouver, British Columbia
V6C 2N7*

(Young Workers)

Program

Young Farmers Exchange
Program

Occupations

Farming or market gardens

Age limit

18 to 30 years

Conditions for admission

Participants must have completed their agricultural or horticultural studies and have previous work experience in crop or dairy farming and handling of farm machinery.

Duration of employment

Crop or dairy farm work is of four to seven months' duration (March to October). Market garden work is 8 to 12 months' duration.

Contact

Residents of Ottawa, Quebec or the Maritimes

*Mr. P. Businger, Counsellor
Agricultural and Social Affairs
Royal Netherlands Embassy
Standard Life Building
275 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1P 5H9*

Ontario and Manitoba residents

*Mr. A.L. Rijpkema
Vice-Consul for Emigration
Affairs
Netherlands Consulate General
1 Dundas Street West, P.O. Box 21
Suite 2106
Toronto, Ontario
M5C 1Z3*

Saskatchewan, Alberta and British Columbia residents

*Mr. A.M. Leroi
Vice-Consul for Emigration
Affairs
Netherlands Consulate General
P.O. Box 945, Station A
Vancouver, British Columbia
V6C 2N7*



Switzerland

(Young Workers)

Program

Canada-Switzerland Young
Trainee Exchange Program

General

"Trainees" means individuals who have completed a course of instruction and wish to improve their occupational and linguistic skills in another country.

Conditions for admission

To be eligible for this program, candidates must:

- be Canadian citizens;
- be graduates of a university, institute of technology or equivalent educational institution;
- have a minimum of one year's working experience related to their diploma;
- undertake their period of training in their own profession or trade;
- be 18 to 30 years of age;
- be in good health; and
- have an adequate knowledge of French, German or Italian. (If the applicant's mother tongue is not one of the above languages, a certificate or letter of reference from a language teacher must accompany the application.)

Training areas

If you are a graduate in the hotel, restaurant, health services or banking fields, the Swiss govern-

ment will undertake a job search on your behalf upon request by the Department of External Affairs.

If you are a graduate in a field other than the ones mentioned above, the Swiss government will accept you if you succeed in finding your own employment.

Duration of training

Generally, authorization for training is granted for a period of one year; however, it is not to be for less than six months. In certain cases and on an individual basis, the training period may be extended to a total of 18 months.

Upon expiration of the training period, trainees may not remain in the host country with a view to holding employment, except when expressly authorized to do so.

Working conditions

Trainees will not be admitted to Switzerland unless appropriate authorities are satisfied that the remuneration offered corresponds to the prevailing rate in the occupation and locale. The authorities will also want to ensure that the terms of employment will be respected.

Trainees will enjoy the same treatment as nationals of the host country in all matters concerning the application of laws, regulations and practices regarding health and working conditions.

Travel arrangements

Trainees are responsible for making their own travel arrangements. International and domestic transportation costs will normally be borne by the trainee.

Contact

*Department of External Affairs
International Exchange Programs
Cultural Policy Division (BKC)
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2
(613) 992-6668*

Note:

The Swiss government will not issue work permits on Swiss territory. It is therefore recommended that you receive your work permit before making travel arrangements.



Canada World Youth

Background

Canada World Youth (CWY) is a Canadian organization dedicated to the development of exchange programs for the benefit of young people from Canada and Third World countries. Since 1971 some 39 countries have participated with CWY in international exchanges under CIDA sponsorship.

This program is available for 17to-20-year-old Canadian youth and involves a six-month exchange where participants spend three months in Canada and an equivalent time in the exchange country.

Objectives

The programs offered by CWY have contributed to the develop-

ment of young people from participating countries through the pursuit of five objectives:

- to stimulate among young people in Canada, and in Third World countries, greater interest, understanding and recognition for their own countries;
- to develop among young people a sense of awareness, an understanding, and an acknowledgement of people and cultures with values different from their own;
- to enable young people to experience and observe the underlying realities of development in Canada and in a Third World country;
- to encourage and strengthen the desire of young people to solve development problems in

their own countries through the use of their own resources and traditions; and

- to enable young people to understand and accept the interdependence of people and nations.

The achievement of these objectives is based on the motivation and determination each young person has in putting to good use the experience he or she has gained.

Contact

Canada World Youth
4824 Côte des Neiges
Montreal, Quebec
H3V 1G4
(514) 342-6880

Atlantic Regional Office
Canada World Youth
Third Floor, 1652 Barrington
Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 2A2
(902) 422-1782

Ontario Regional Office
Canada World Youth
627 Davenport Road
Toronto, Ontario
M5R 1L2
(416) 922-0776

Prairie Regional Office
Canada World Youth
10765 — 98 Street
Edmonton, Alberta
T5H 2P2
(403) 424-6411

British Columbia Regional Office
Canada World Youth
2524 Cypress Street
Vancouver, British Columbia
V6J 3N2
(604) 732-5113



Canadian Crossroads International

Objectives

Canadian Crossroads International (CCI) is a volunteer non-profit international development and educational organization, working since 1958 to:

- build a spirit of friendship and co-operation between Canadians and the people of Third

World countries;

- sensitize Canadians to the values of Third World cultures and the causes and consequences of under-development; and
- stimulate public support for international development.

Each year, CCI recruits and trains more than 190 Canadian volunteers to live and work for four to six months with local families and groups on self-help development projects in developing countries. Applicants who have special skills are easier to place but non-skilled people are selected as well. The organization also sponsors some 40 volunteers from developing countries to come to Canada for the purpose of acquiring skills and training and to educate Canadians about other countries.

Volunteer network

Crossroads programs are administered almost entirely by volunteers. Throughout Canada there are 70 local volunteer committees which actively recruit, select and orient candidates for overseas placement.

Crossroads operates its own program in Quebec. The national office, based in Toronto, Ontario, has a small professional staff which co-ordinates communication and provides support services to the various committees.

Overseas program*

CCI, a private non-profit organization, operates short-term overseas volunteer work programs in 30 developing countries in Asia, Africa, Central and South America, the South Pacific and the Caribbean.

Overseas volunteers are chosen on the basis of their cultural sensitivity, adaptability and commitment to promoting international awareness. Basic knowledge and skill in a trade or vocation are useful.

Being a student or university graduate is not a prerequisite. An increasing number of people of varying age, experience, and learning participate in this overseas program. Basically, the applicant must be at least 19 years of age at the time of departure and be a Canadian citizen or landed immigrant. Applicants should be willing to adapt to living and working with people whose culture and lifestyles are different from their own. They should also not have worked overseas with another development organization before.

Contact

*Canadian Crossroads
International*

*31 Madison Avenue
Toronto, Ontario
M5R 2S2*

(416) 967-0801

Cable: CROSSROADS TORONTO

** For information on Canadian Crossroads International activities in Francophone countries, please consult Carrefour Canadien International in the French section of this publication.*



International Agricultural Exchange Association

Objectives

The International Agricultural Exchange Association (IAEA), formed in 1963, operates in co-operation with the Canadian Host Family Association exchange study programs in agriculture for young men and women from 18 different countries. It is a non-profit organization open to all rural people.

The main objectives of IAEA are to provide rural youth with an opportunity to learn about agricultural methods in other parts of the world; to develop an understanding of the culture of other countries; and to strengthen and improve mutual understanding between the countries involved through personal contacts established between the participants and the host family.

Program details

Applicants for the programs should be between 19 and 28 years of age and have at least two years' experience in agriculture. Each participant has to pay the cost of transportation and the IAEA administration fee. This fee includes obtaining work permits, assignment to suitable host families and orientation seminars and supervision.

Departures

March

13 months around the world
(Europe, Australia or New Zealand)

9 months in Europe

7 months in Europe

April

7 to 8 or 9 months in Australia

May

4 or 7 months in Europe

June

6 months in Europe

July

8 months in Australia or New Zealand

September

7 or 8 months in Australia or New Zealand; 13 months around the world in Australia and Europe

October

6 months in New Zealand;
13 months in the South Pacific

Note:

Applications must be received at least six months before departure.

Contact

*International Agricultural
Exchange Association
1211 — 11th Avenue, S.W.
Calgary, Alberta
T3C 0M5
(403) 244-1814*

Quebec Residents
Ministry of Agriculture, Fisheries
and Food
200-A chemin Ste-Foy
1st Floor
Quebec, Quebec
G1R 4X6
(418) 643-2656

Ontario Residents
Ms. Hillary Watson
c/o IAEA
10 Chrysler Street
Ottawa, Ontario
K1S 4C2
(613) 235-4287



International Association for Exchange of Students for Technical Experience

Program details

The International Association for Exchange of Students for Technical Experience (IAESTE) is an international exchange program providing on-the-job training experience for students in their own field of study. It includes 47 member countries on all five continents.

The association was founded in 1948 in Europe. Since then, more than 212 000 students have participated in exchanges. Canada joined in 1953. IAESTE is an independent non-governmental enterprise, with consultative relationships to UNESCO, the UN Economic and Social Council, the UN Industrial Development Organization, the International Labour Organization and other bodies.

A registration fee is charged to each student wishing to participate. A portion is refunded in the event that no suitable matching job is found.

Contact

IAESTE
P.O. Box 1473
Kingston, Ontario
K7L 5C7
(613) 549-2243
Telex: 066-3202



International Association for Students of Economics and Commerce

Program

The association is an independent, student-run, non-profit organization of business, economics and computer science students, which organizes an international employee exchange program. Each year, more than 6000 students gain vast experience from these traineeships in some 64 foreign countries.

Primary goals

The program attempts to bridge the gap between theoretical university education and the

practical business world. In addition, the program develops internationally educated managers who can be effective in various economic environments in Canada and abroad.

Contact

International Association for Students of Economics and Commerce (IAESEC)
1434 St. Catherine Street West
Suite 509
Montreal, Quebec
H3G 1R4
(514) 871-9226



International Workcamps Program

Background

The Canadian Bureau for International Education (CBIE), a non-profit, non-governmental educational organization, co-ordinates Canadian participation in international workcamps.

Programs

International Workcamps (IWC) provides an opportunity for

young people from all over the world to work together on volunteer community projects in over 20 countries. Volunteers benefit through the experience of living and working as part of an international group. Communities benefit by projects undertaken.

Participating countries

Canadians can volunteer for

workcamps in the following countries: Austria, Belgium, Canada, Czechoslovakia, Denmark, Egypt, Federal Republic of Germany, Finland, France, Great Britain, Hungary, Ireland, Italy, Morocco, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United States.

Age requirements

Participants must be at least 18 years of age for all countries except Federal Republic of Germany, France and Canada, which accepts 16 year olds. There is no maximum age.

Administration fee

A fee of \$85 for a workcamp is payable to CBIE at the time of application. Refunds will be made if CBIE has to cancel because placement of volunteers in one of the three countries of their choice cannot be made. A partial refund is made for early withdrawals.

Types of camps

Listed below are general descriptions of the types of camp according to work done:

- Construction and renovation; i.e., renovating heritage homes, restoring historic sites, turning an old store into a community centre;
- Manual work in parks or forests; construction of hiking paths; nature protection;
- Excavation and archaeological work;
- Work with children (activities, excursions);
- Work with people who are physically/mentally handicapped — (often in institutions); i.e., developing activities for patients, organizing outings, excursions;

- Other types of social work; and
- Work and study camps — manual and social camps; discussion on a given topic, i.e., alternate energy, apartheid, détente, alcohol, migrant workers, Third World development.

Contact

Canadian Bureau for International Education

85 Albert Street

Ottawa, Ontario

K1P 6A4

(613) 237-4820



Student Work Abroad Program

Background

The Student Work Abroad Program (SWAP) is an activity of the Canadian Federation of Students (CFS). Established in 1975, SWAP aims to provide Canadian university and college students with the opportunity to expand and enhance their overseas travel experience by living and working in another culture. SWAP operates working holiday programs in Australia, Britain, France, Japan, the Republic of Ireland and New Zealand.

Programs

Australia

Established in 1986, SWAP Australia is operated in co-operation with Student Services Australia (SSA). Participants are on the same departures as those going to New Zealand, and SSA provide similar services in their country. The Australian Working Holiday Visa has a duration of six months from arrival and one may apply for extensions near the end of that period. Like SWAP New Zealand, space is limited. Please see the nearest office of Travel CUTS, CFS' wholly owned company, for information and application. Participants must be full-time students, 18 to 25 years of age. The fee for SWAP Australia is \$150.

Britain

In 1986, over 1000 Canadian students participated in SWAP Britain. The London SWAP Centre is located centrally at the University of London Union (ULU). All participants have temporary memberships in ULU, the largest student union in Western Europe. These memberships allow SWAP students access to all ULU facilities including swimming pool, sauna, squash courts, gymnasium, a newly renovated bar at student prices, and inexpensive laundry and cafeteria facilities.

The staff of the SWAP Centre has sufficient contacts in London's casual employment market to ensure that students are employed during their visit. SWAP also has an arrangement whereby students remaining no more than three months in Britain are exempt from taxes which are very high in that country. SWAP also assists participants in finding accommodation in Central London and holds events and parties on a regular basis. The London SWAP Centre is open from mid-April to mid-September each year.

In order to qualify for SWAP Britain, you must:

- hold a valid Canadian (or British) passport;
- be a registered full-time student (applications from part-time students will be considered) and possess a valid International Student Identity Card (ISIC);

- be between 18 to 25 years of age inclusive;
- show proof of interim support funds in the amount of \$600;
- pay a registration fee of \$150 (15 per cent rebate to all full CFS members); and
- make all travel arrangements through CFS' wholly owned company Travel Cuts.

Brochures on SWAP with application forms are available at all Travel Cuts offices across Canada. Applicants must apply at least six weeks before proposed departure so that SWAP can obtain their visa and make travel arrangements.

Ireland

Canadian students from 18 to 30 years of age inclusive may spend up to four months working in the Republic of Ireland.

Though participants must conduct their own job search, the Dublin office of the Union of Students in Ireland Travel (USIT) is available for advice and assistance. See the SWAP brochure at any Travel Cuts office for details. You may wish to combine an Irish working holiday with SWAP Britain, the British Isles Package. The fee for SWAP Ireland is \$100, while the British Isle package costs \$190.

Japan

Canada and Japan have recently signed an agreement which allows young Canadians to enjoy a working holiday in Japan for an initial period of six months with a possible extension to one year. SWAP has established a program in Japan under the agreement and works in co-operation with the Tokyo office of Student Travel Australia (STA) and the Japan Council of Young Workers. SWAP offers individual departures

year-round and group departures in May and September. Most participants find employment in English language instruction. Please note that Japan is extremely expensive by Canadian standards though wages earned will cover living costs. Information and applications are available at the nearest Travel CUTS offices. Any Canadian aged 18 to 30 may apply for SWAP Japan since student status is not a requirement. For individual departures, the registration fee is \$150. For group departures on SWAP Japan, this fee is \$200 since there are more services available.

New Zealand

SWAP has two departures for a working holiday in New Zealand in early May and mid-August of each year. All visas expire on October 31 of every year regardless of the date of one's departure. Though participants must conduct their own job search, there is no competition from New Zealand students as the seasons are reversed "down under." Past participants have reported no difficulties in finding employment. The various offices of the New Zealand Student Travel Bureau (NZSTB) provide SWAP students with advice and assistance when required. Space on this program is limited. Please see the nearest Travel Cuts office for more details on SWAP New Zealand and for selection criteria. This program is open to students between the ages of 18 and 30. The fee for SWAP N.Z. is \$150.

Travel Cuts locations

Travel CUTS is the wholly owned travel company of CFS with offices across Canada. These are listed below.

Victoria: Student Union Bldg.,
University of Victoria, Victoria,
British Columbia V8W 2Y2 —
(604) 721-8352.

Vancouver: Room 100P, Student
Union Bldg., UBC, Vancouver,
British Columbia V6T 1W5 —
(604) 224-2344.

Vancouver: Granville Island,
1516 Duranleau Street,
Vancouver, British Columbia
V6H 3S4 — (604) 687-6033.

Burnaby: Room 326, T.C.
Student Rotunda
Simon Fraser University,
Burnaby, British Columbia
V5A 1S6 — (604) 291-1204.

Calgary: 1708 — 12th Street N.W.,
Calgary, Alberta T2M 3M7 —
(403) 282-7687.

Edmonton: Student Union Bldg.,
University of Alberta, Edmonton,
Alberta T6G 2J7 — (403) 432-2592.

Edmonton: 10424A-118th Avenue,
Edmonton, Alberta T5G 0P7 —
(403) 471-8054.

Saskatoon: Place Riel Campus
Centre, University of Saskatchewan,
Saskatoon, Saskatchewan
S7N 0W0 — (306) 343-1145.

Winnipeg: University Centre,
University of Manitoba, Winnipeg,
Manitoba R3T 2N2 — (204) 269-9503.

Sudbury: Student Street, (Room
G27), Laurentian University,
Sudbury, Ontario P3E 2C6 — (705)
673-1401.

Waterloo: University Shops Plaza,
170 University Avenue West,
Waterloo, Ontario N2L 3E9 —
(519) 886-0400.

Toronto: 187 St. George Street,
Toronto, Ontario M5T 1P7 — (416)
979-2406.

Toronto: 96 Gerrard Street East,
Toronto, Ontario M5B 1G7 — (416)
977-0441.

Ottawa: 60 Laurier Avenue East,
Ottawa, Ontario K1N 6N4 —
(613) 238-8222.

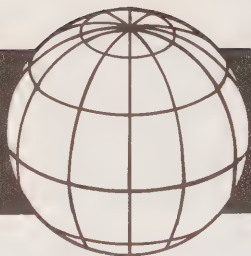
Ottawa: 4th Level, Unicentre,
Carleton University, Ottawa,
Ontario K1S 5B6 — (613) 238-5493.

Montreal: McGill University,
3480 McTavish, Montreal, Quebec
H3A 1X9 — (514) 849-9201.

Montreal: Concordia University,
Hall Building, Suite 643, S.G.W.
Campus, 1455 Blvd. de Maisonneuve
Ouest, Montreal, Quebec
H3G 1M8 — (514) 288-1130.

Quebec: Voyages Cuts Québec,
Centre international de séjour de
Québec, 19 rue Sainte-Ursule,
Québec (Québec) G1R 4E1 —
(418) 692-3971

Halifax: Student Union Building,
Dalhousie University, Halifax,
Nova Scotia B3H 4J2 —
(902) 424-2054.



World University Service of Canada

Background

World University Service (WUS)

In 1920, European students and professors gathered in Geneva to establish the European Student Relief which undertook student welfare programs and reconstruction of university facilities after the First World War.

In 1926, the organization became known as the International Student Service. After the Second World War, it provided emergency aid and assisted self-help reconstruction projects. Involvement soon spread to Asia in an effort to increase university facilities in newly independent countries.

In 1950, the name World University Service was adopted and WUS committees began to form in Africa to assist the development of higher education in independent countries. Today, there are WUS groups in 60 countries around the world.

World University Service of Canada (WUSC)

As early as 1920, students and professors organized fund-raising activities on Canadian campuses in support of educational projects in Europe and Asia. In 1939, the Canadian committee of WUSC was established at the University of Toronto and became incorporated in 1957 as the World University Service of Canada.

In 1948, WUSC held its first international seminar; in 1983, the seminar took place in Egypt. In the late 1950s, WUSC held its first handicrafts sale at Queen's University in Kingston. In 1983, Caravan crafts continued to be sold on 20 Canadian campuses. Since the 1970s, in line with the new WUS focus on Third World countries, WUSC has managed overseas development programs. Today, WUSC is active in 29 countries with more than 350 Canadians serving in the field.

Contact

*World University Service of
Canada*

P.O. Box 3000, Station C

Ottawa, Ontario

K1Y 4M8

(613) 725-3121



Association of Universities and Colleges of Canada

Background

The Association of Universities and Colleges of Canada (AUCC) is a non-governmental, non-profit organization made up of degree-granting universities and colleges. Its mandate is to foster and promote the interests of higher education in Canada.

Program (1)

The Foreign Government Graduate Awards Program is administered by AUCC on behalf of the Department of External Affairs, in collaboration with the governments of the countries involved. It is designed to provide Canadian graduate students with an opportunity to study abroad during a regular academic year of the receiving country.

Participating countries

Austria, Belgium, China, Colombia, Denmark, Federal Republic of Germany, Finland, France, Egypt, Greece, Hungary, Mexico, Netherlands, Norway, Portugal, the Soviet Union, Spain, Switzerland and Yugoslavia.

Application deadline

October 31 of each year

Information and contact

*Scholarship Administration
Services*

*Association of Universities and
Colleges of Canada*

*151 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1P 5N1
(613) 563-1236*

Program (2)

The Canadian portion of the Commonwealth Scholarship and Fellowship Plan is administered by the Canadian Commonwealth Scholarship and Fellowship Committee and AUCC. This program is designed to enable Commonwealth graduate students to study in countries of the Commonwealth other than their own.

Awarding countries

Australia, Ghana, Hong Kong, India, Jamaica, Malta (undergraduate), New Zealand, Nigeria, Sierra Leone, Sri Lanka, Trinidad and Tobago, Uganda and the United Kingdom

Application deadline

October 31 of each year.
December 31 of each year for
Australia and New Zealand

Information and contact

*Canadian Commonwealth and
Fellowship Committee
Association of Universities and
Colleges of Canada
151 Slater Street
Ottawa, Ontario
K1P 5N1
(613) 563-1236*



Study Abroad Programs Sponsored by Canadian Universities

Students wishing to study abroad should consult the listings below. For example, a student interested in China (#3) will find that the following universities offer relevant programs: Alberta, British Columbia, McMaster and Victoria.

Countries

1. Belgium
2. Britain
3. China
4. Costa Rica
5. Federal Republic of Germany
6. France
7. Hungary
8. Ireland
9. Israel
10. Italy
11. Ivory Coast
12. Japan
13. Mexico
14. Netherlands
15. Norway
16. Poland
17. St-Pierre & Miquelon
18. Scotland
19. Soviet Union
20. Spain
21. Switzerland
22. United States

Universities	Countries Offered
Alberta	3, 10
British Columbia	2, 3, 9, 12
Brock	2, 5, 6
Calgary	6
Carleton	4, 5, 6, 7, 10, 19, 20, 22
Concordia	4, 5, 6, 10
Dalhousie	2, 6, 19, 22
Guelph	2
Laval	1, 5, 10, 22
McGill	22
McMaster	3, 5, 6, 10, 20
Memorial	15, 17
Montreal	5
Mount Allison	6
Mount Saint Vincent	5, 6, 13
New Brunswick	5, 6, 20
Nova Scotia College of Art & Design	22
Queens	5, 6, 18
U. of Quebec	6, 11, 22
Saint Mary's	22
Saskatchewan	19
Simon Fraser	22
Technical U. Nova Scotia	5, 14, 21
Toronto	6, 10
Trent	5, 6, 20
Victoria	3, 12
Waterloo	5, 6, 8, 10, 19, 22
Western	1, 2, 6, 14
Wilfrid Laurier	5, 10
Windsor	2, 6, 10, 18, 20
Winnipeg	5
York	2, 6, 10

Please contact appropriate university for details of area of exchange and prerequisites.



Appendix A: Address List for Canadian Universities and Colleges

Acadia University
Wolfville, Nova Scotia
B0P 1X0

Alberta, The University of
Edmonton, Alberta
T6G 2E1

Athabasca University
P.O. Box 10,000
Athabasca, Alberta
T0G 2R0

Bishop's University
Lennoxville, Quebec
J1M 1Z7

Brandon University
Brandon, Manitoba
R7A 6A9

Brescia College
1285 Western Road
London, Ontario
N6G 1H2

British Columbia, The University of
2075 Wesbrook Mall
Vancouver, British Columbia
V6T 1W5

Brock University
Merrittville Highway
St. Catharines, Ontario
L2S 3A1

Calgary, The University of
2500 University Drive North West
Calgary, Alberta
T2N 1N4

Campion College
c/o University of Regina
Regina, Saskatchewan
S4S 0A2

Cape Breton, University College of
P.O. Box 5300
Sydney, Nova Scotia
B1P 6L2

Carleton University
Ottawa, Ontario
K1S 5B6

Concordia University
1455 de Maisonneuve Boulevard West
Montreal, Quebec
H3G 1M8

Dalhousie University
Halifax, Nova Scotia
B3H 3J5

Dominicain de philosophie et de
théologie, Collège
96, avenue Empress
Ottawa (Ontario)
K1R 7G2

École Polytechnique
C.P. 6079, Succursale A
Montréal (Québec)
H3C 3A7

Guelph, University of
Guelph, Ontario
N1G 2W1

Huron College
London, Ontario
N6G 1H3

King's College
266 Epworth Avenue
London, Ontario
N6A 2M3

King's College, University of
Halifax, Nova Scotia
B3H 2A1

Lakehead University
Oliver Road
Thunder Bay, Ontario
P7B 5E1

Laurentian University of Sudbury
Ramsey Lake Road
Sudbury, Ontario
P3E 2C6

Laval, Université
Cité universitaire
Québec (Québec)
G1K 7P4

Lethbridge, The University of
4401 University Drive
Lethbridge, Alberta
T1K 3M4

Luther College
c/o University of Regina
Regina, Saskatchewan
S4S 0A2

McGill University
845 Sherbrooke Street West
Montreal, Quebec
H3A 2T5

McMaster University
Hamilton, Ontario
L8S 4L8

Manitoba, The University of
Winnipeg, Manitoba
R3T 2N2

Memorial University of Newfoundland
Elizabeth Avenue
St. John's, Newfoundland
A1C 5S7

Moncton, Université de
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1A 3E9

Montréal, Université de
C.P. 6128, Succursale A
Montréal (Québec)
H3T 3J7

Mount Allison University
Sackville, New Brunswick
E0A 3C0

Mount Saint Vincent University
Halifax, Nova Scotia
B3M 2J6

New Brunswick, University of
P.O. Box 4400
Fredericton, New Brunswick
E3B 5A3

Nova Scotia Agricultural College
Truro, Nova Scotia
B2N 5E3

Nova Scotia College of Art and Design
5163 Duke Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 3J6

The Ontario Institute for Studies in
Education
252 Bloor Street West
Toronto, Ontario
M5S 1V6

Ottawa, University of
Ottawa, Ontario
K1N 6N5

Prince Edward Island, University of
550 University Avenue
Charlottetown, Prince Edward Island
C1A 4P3

Québec, Université du
2875, boulevard Laurier
Sainte-Foy (Québec)
G1V 2M3

- Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue
42, rue Monseigneur-Rhéaume est
C.P. 700
Rouyn (Québec)
J9X 5E4
- Université du Québec à Chicoutimi
555, boulevard de l'Université
Chicoutimi (Québec)
G7H 2B1
- Université du Québec à Hull
C.P. 1250, Succursale B
Hull (Québec)
J8X 3X7
- Université du Québec à Montréal
C.P. 8888, Succursale A
Montréal (Québec)
H3C 3P8
- Université du Québec à Rimouski
300, avenue des Ursulines
Rimouski (Québec)
G8L 3A1
- Université du Québec à Trois-Rivières
3351, boulevard des Forges
C.P. 500
Trois-Rivières (Québec)
G9A 5H7
- École nationale d'administration publique
Pavillon Katimavik
945, rue Wolfe
Sainte-Foy (Québec)
G1V 3J9
- École de technologie supérieure
4750, avenue Henri-Julien
Montréal (Québec)
H2T 2C8
- Institut Armand-Frappier
531, boulevard des Prairies
Laval (Québec)
H7N 1B7
- Institut national de la recherche scientifique
Complexe scientifique
2700, rue Einstein
C.P. 7500
Sainte-Foy (Québec)
G1V 4C7
- Télé-université
214, avenue Saint-Sacrement
Québec (Québec)
G1N 4M6
- Queen's University at Kingston
Kingston, Ontario
K7L 3N6
- Redeemer Reformed Christian College
777 Highway 53 East
Ancaster, Ontario
L9G 3X9
- Regina, The University of
Regina, Saskatchewan
S4S 0A2
- Royal Military College of Canada
Kingston, Ontario
K7L 5L0
- Royal Roads Military College
Victoria, British Columbia
V0S 1B0
- Ryerson Polytechnical Institute
350 Victoria Street
Toronto, Ontario
M5B 2K3
- Sainte-Anne, Université
Pointe-de-l'Église (Nouvelle-Écosse)
B0W 1M0
- Collège universitaire de Saint-Boniface
200, avenue de la Cathédrale
Winnipeg (Manitoba)
R2H 0H7
- St. Francis Xavier University
Antigonish, Nova Scotia
B2G 1C0
- St. Jerome's College,
The University of
Waterloo, Ontario
N2L 3G3
- St. John's College
400 Dysart Road
The University of Manitoba Campus
Winnipeg, Manitoba
R3T 2M5
- Saint Mary's University
Halifax, Nova Scotia
B3H 3C3
- St. Michael's College, University of
81 St. Mary Street
Toronto, Ontario
M5S 1J4
- St. Paul University
223 Main Street
Ottawa, Ontario
K1S 1C4
- St. Paul's College
70 Dysart Road
Winnipeg, Manitoba
R3T 2M6
- St. Thomas More College
1437 College Drive
Saskatoon, Saskatchewan
S7N 0W6
- St. Thomas University
P.O. Box 4569
Fredericton, New Brunswick
E3B 5G3
- Saskatchewan Indian Federated College
127 College West
c/o University of Regina
Regina, Saskatchewan
S4S 0A2
- Saskatchewan, University of
Saskatoon, Saskatchewan
S7N 0W0
- Sherbrooke, Université de
Cité universitaire
Boulevard de l'université
Sherbrooke (Québec)
J1K 2R1
- Simon Fraser University
Burnaby, British Columbia
V5A 1S6
- Sudbury, University of
Ramsey Lake Road
Sudbury, Ontario
P3E 2C6
- Technical University of Nova Scotia
P.O. Box 1000
Halifax, Nova Scotia
B3J 2X4
- Toronto, University of
Toronto, Ontario
M5S 1A1
- Trent University
P.O. Box 4800
Peterborough, Ontario
K9J 7B8
- Trinity Western University
7600 Clover Road
Langley, British Columbia
V3A 4R9
- Trinity College, University of
6 Hoskin Avenue
Toronto, Ontario
M5S 1H8
- Victoria, University of
P.O. Box 1700
Victoria, British Columbia
V8W 2Y2
- Victoria University
73 Queen's Park
Toronto, Ontario
M5S 1K7
- Waterloo, University of
Waterloo, Ontario
N2L 3G1
- Western Ontario, The University of
London, Ontario
N6A 3K7
- Wilfrid Laurier University
Waterloo, Ontario
N2L 3C5
- Windsor, University of
Windsor, Ontario
N9B 3P4
- Winnipeg, The University of
515 Portage Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3B 2E9
- York University
4700 Keele Street
North York, Ontario
M3J 1P3



Appendix B: Foreign Embassies and High Commissions in Canada

Note: Area Code is 613 in all cases

Embassy of Argentina
Royal Bank Center
90 Sparks Street, Suite 620
Ottawa, Ontario
K1P 5B4
236-2351/4

Australia High Commission
130 Slater Street
13th Floor
Ottawa, Ontario
K1P 5H6
236-0841

Embassy of Austria
445 Wilbrod Street
Ottawa, Ontario
K1N 6M7
563-1444

Bahamas High Commission
150 Kent Street, Suite 301
Ottawa, Ontario
K1P 5P4
232-1724

Bangladesh High Commission
85 Range Road, Suite 402
Ottawa, Ontario
K1N 8J6
236-0138/9

Barbados High Commission
151 Slater Street, Suite 700
Ottawa, Ontario
K1P 5H3
236-9517/8

Embassy of Bolivia
77 Metcalfe Street, Suite 608
Ottawa, Ontario
K1P 5L6
236-8237

Embassy of Brazil
255 Albert Street, Suite 900
Ottawa, Ontario
K1P 6A9
237-1090

British High Commission
80 Elgin Street
Ottawa, Ontario
K1P 5K7
237-1530

Embassy of Bulgaria
325 Stewart Street
Ottawa, Ontario
K1N 6K5
232-3215/3453

Embassy of Burkina Faso
48 Range Road
Ottawa, Ontario
K1N 8J4
238-4796/97

Embassy of Burma
The Sandringham Apartments
85 Range Road, Suite 902
Ottawa, Ontario
K1N 8J6
232-6434/5

Embassy of Burundi
151 Slater Street, Suite 800
Ottawa, Ontario
K1P 5H3
236-8483

Embassy of Chile
56 Sparks Street, Suite 801
Ottawa, Ontario
K1P 5A9
235-4402/9940

Embassy of the People's Republic
of China
511-515 St. Patrick Street
Ottawa, Ontario
K1N 5H3
234-2706

Embassy of Colombia
150 Kent Street, Suite 404
Ottawa, Ontario
K1P 5P4
230-3760/61

Commission of the European
Communities
350 Sparks Street, Suite 1110
Ottawa, Ontario
K1R 758
238-6464

Embassy of Costa Rica
150 Argyle Street, Suite 115
Ottawa, Ontario
K2P 1B7
234-5762

Embassy of Cuba
388 Main Street
Ottawa, Ontario
K1S 1E3
563-0141

Embassy of Czechoslovakia
50 Rideau Terrace
Ottawa, Ontario
K1M 2A1
749-4442

Embassy of Denmark
85 Range Road, Suite 702
Ottawa, Ontario
K1N 8J6
234-0704

Embassy of the Dominican Republic
260 Metcalfe Street, Suite 5D
Ottawa, Ontario
K2P 1R6
234-0363

Embassy of Ecuador
150 Kent Street, Suite 407
Ottawa, Ontario
K1P 5P4
238-5032

Embassy of the Arab
Republic of Egypt
454 Laurier Avenue East
Ottawa, Ontario
K1N 6R3
234-4931

Embassy of El Salvador
294 Albert Street, Suite 302
Ottawa, Ontario
K1P 6E6
238-2939

Embassy of Finland
222 Somerset Street West, Suite 401
Ottawa, Ontario
K2P 2G3
236-2389

Embassy of the Federal Republic of
Germany
1 Waverley Street
Ottawa, Ontario
K2P 0T8
232-1101

Ghana High Commission
85 Range Road, Suite 810
Ottawa, Ontario
K1N 8J6
236-0871

Embassy of Greece
76-80 MacLaren Street
Ottawa, Ontario
K2P 0K6
238-6271

Embassy of Guatemala
294 Albert Street, Suite 500
Ottawa, Ontario
K1P 6E6
237-3941/42

Embassy of the Republic of Guinea
12 Kent Street, Suite 208
Place de Ville, Tower B
Ottawa, Ontario
K1P 5P2
32-1133

Guyana High Commission
Burnside Building
51 Slater Street, Suite 309
Ottawa, Ontario
K1P 5H3
35-7249/40

Holy See (Apostolic Nunciature)
724 Manor Avenue
Rockcliffe Park, Ontario
K1M 0E3
746-4914

Embassy of Honduras
151 Slater Street, Suite 300-A
Ottawa, Ontario
K1P 5H3
233-8900

Embassy of Hungary
7 Delaware Avenue
Ottawa, Ontario
K2P 0Z2
232-1711

Indian High Commission
10 Springfield Road
Ottawa, Ontario
K1M 1C9
744-3751

Embassy of Indonesia
287 MacLaren Street
Ottawa, Ontario
K2P 0L9
236-7403

Embassy of Iran
411 Roosevelt Avenue, 4th Floor
Ottawa, Ontario
K2A 3X9
729-0902

Embassy of Iraq
215 McLeod Street
Ottawa, Ontario
K2P 0Z8
236-9177/78

Embassy of Ireland
170 Metcalfe Street
Ottawa, Ontario
K2P 1P3
233-6281

Embassy of Israel
410 Laurier Avenue West
Suite 601
Ottawa, Ontario
K1R 7T3
237-6450

Embassy of Italy
275 Slater Street, 11th Floor
Ottawa, Ontario
K1P 5H9
232-2401

Jamaica High Commission
275 Slater Street, Suite 402
Ottawa, Ontario
K1P 5H9
233-9311

Embassy of Japan
255 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1N 9E6
236-8541

Embassy of Jordan
100 Bronson Avenue
Suite 701
Ottawa, Ontario
K1R 6G8
238-8090

Kenya High Commission
415 Laurier Avenue East
Ottawa, Ontario
K1N 6R4
563-1773/74/75/76

Embassy of Korea
85 Albert Street
10th Floor
Ottawa, Ontario
K1P 6A4
232-1715/16/17

Embassy of Lebanon
640 Lyon Street
Ottawa, Ontario
K1S 3Z5
236-5825/55

Lesotho High Commission
350 Sparks Street, Suite 910
Ottawa, Ontario
K1R 7S8
236-9449/0960

Embassy of Liberia
Royal Trust Building
116 Albert Street, Suite 805
Ottawa, Ontario
K1P 5G3
594-5410

Malawi High Commission
7 Clemow Avenue
Ottawa, Ontario
K1S 2A9
236-8931

Malaysia High Commission
60 Boteler Street
Ottawa, Ontario
K1N 8Y7
237-5182/83/84

Embassy of Mali
50 Goulburn Avenue
Ottawa, Ontario
K1N 8C8
232-1501

Embassy of Mexico
130 Albert Street, Suite 206
Ottawa, Ontario
K1P 5G4
233-9272

Embassy of Morocco
38 Range Road
Ottawa, Ontario
K1N 8J4
236-7391/92/93

Embassy of the Netherlands
275 Slater Street, 3rd Floor
Ottawa, Ontario
K1P 5H9
237-5030

New Zealand High Commission
99 Bank Street, Suite 801
Ottawa, Ontario
K1P 6G3
238-5991

Embassy of Nicaragua
170 Laurier Avenue West, Suite 908
Ottawa, Ontario
K1P 5V5
234-9361

Nigeria High Commission
295 Metcalfe Street
Ottawa, Ontario
K2P 1R9
236-0521

Embassy of Norway
90 Sparks Street
Suite 932
Ottawa, Ontario
K1P 5B4
238-6571

Organization of Eastern Caribbean
States
(Includes Dominica, Grenada, Saint
Christopher-Nevis, Saint-Lucia, Saint
Vincent and the Grenadines, and
Montserrat)
112 Kent Street, Suite 1701
Place de Ville, Tower B
Ottawa, Ontario
K1P 5P2
236-8952

Embassy of Pakistan
151 Slater Street, Suite 608
Ottawa, Ontario
K1P 5H3
238-7681

Embassy of Peru
170 Laurier Avenue West
Suite 1007
Ottawa, Ontario
K1P 5V5
238-1777/79

Embassy of the Philippines
130 Albert Street, Suite 606
Ottawa, Ontario
K1P 5G4
233-1121/22/23

Embassy of Poland
443 Daly Avenue
Ottawa, Ontario
K1N 6H3
236-0468

Embassy of Portugal
645 Island Park Drive
Ottawa, Ontario
K1Y 0B8
729-0883

Embassy of Romania
655 Rideau Street
Ottawa, Ontario
K1N 6A3
232-5345/3001

Embassy of Saudi Arabia
99 Bank Street, Suite 901
Ottawa, Ontario
K1P 6B9
237-4100/01/02/03

Organization of Eastern Caribbean States
(Includes Dominica, Grenada, Saint Christopher-Nevis, Saint-Lucia, Saint Vincent and the Grenadines, and Montserrat)
112 Kent Street, Suite 1701
Place de Ville, Tower B
Ottawa, Ontario
K1P 5P2
236-8952

Embassy of Somalia
130 Slater Street, Suite 1000
Ottawa, Ontario
K1P 5P2
563-4541

Embassy of South Africa
15 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1M 1M8
744-0330

Embassy of Spain
350 Sparks Street, Suite 802
Ottawa, Ontario
K1R 7S8
237-2193

Sri Lanka High Commission
85 Range Road
Suites 102, 103, 104, 201
Ottawa, Ontario
K1N 8J6
233-8449

Embassy of the Sudan
457 Laurier Avenue East
Ottawa, Ontario
K1N 6R4
235-4000/4999

Embassy of Sweden
441 MacLaren Street
4th Floor
Ottawa, Ontario
K2P 2H3
236-8553

Tanzania High Commission
50 Range Road
Ottawa, Ontario
K1N 8J4
232-1509

Embassy of Thailand
85 Range Road, Suite 704
Ottawa, Ontario
K1N 8J6
237-1517/0476

Embassy of Togo
12 Range Road
Ottawa, Ontario
K1N 8J3
238-5916/17

Trinidad and Tobago High Commission
75 Albert Street, Suite 508
Ottawa, Ontario
K1P 5E7
232-2418

Embassy of Turkey
197 Wurtemberg Street
Ottawa, Ontario
K1N 8L9
232-1577/1578

Uganda High Commission
170 Laurier Avenue West, Suite 601
Ottawa, Ontario
K1P 5V5
233-7797/98

Embassy of the U.S.S.R.
285 Charlotte Street
Ottawa, Ontario
K1N 8L5
235-4341

Embassy of the United States of America
100 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1P 5T1
238-5335

Embassy of Uruguay
130 Albert Street, Suite 1905
Ottawa, Ontario
K1P 5G4
234-2727

Embassy of Venezuela
294 Albert Street, Suite 602
Ottawa, Ontario
K1P 6E6
235-5151/54

Embassy of Yugoslavia
17 Blackburn Avenue
Ottawa, Ontario
K1N 8A2
233-6289

Zambia High Commission
130 Albert Street, Suite 1610
Ottawa, Ontario
K1P 5G4
563-0712/14/15/16

Zimbabwe High Commission
112 Kent Street, Suite 1315
Place de Ville, Tower B
Ottawa, Ontario
K1P 5P7
237-4388/89

FRENCH-SPEAKING COUNTRIES

Ambassade de l'Algérie
435, avenue Daly
Ottawa (Ontario)
K1N 6H3
232-9453/54

Ambassade de Belgique
Suites 601-604
85, chemin Range
Ottawa (Ontario)
K1N 8J6
236-7267

Ambassade de Bénin
58, avenue Glebe
Ottawa (Ontario)
K1S 2C3
233-4429/4868/5273

Ambassade du Cameroun
170, avenue Clemow
Ottawa (Ontario)
K1S 2B4
236-1522

Ambassade de la Côte d'Ivoire
9, avenue Marlborough
Ottawa (Ontario)
K1N 8C6
236-9919

Ambassade de France
42, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1M 2C9
232-1795

— Service culturel
464, rue Wilbrod
Ottawa (Ontario)
K1M 6M8
238-5711/13

Ambassade de Gabon
4, chemin Range
Ottawa (Ontario)
K1N 8J5
232-5301/02

Ambassade d'Haïti
112, rue Kent, bureau 1308
Place de Ville, Tour B
Ottawa (Ontario)
K1P 5P2
238-1628/29

Ambassade du Niger
38, avenue Blackburn
Ottawa (Ontario)
K1N 8A2
232-4291/92/93

Ambassade du Sénégal
57, avenue Marlborough
Ottawa (Ontario)
K1N 8E8
238-6392

Ambassade de Suisse
5, avenue Marlborough
Ottawa (Ontario)
K1N 8E6
235-1837

Ambassade de Tunisie
515, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1S 3P8
237-0330/2

Ambassade du Zaïre
18, chemin Range
Ottawa (Ontario)
K1N 8J3
236-7103

(Detach)

To obtain additional copies of this publication, fill out and send this form to the Department of External Affairs, International Exchange Programs, Cultural Policy Division (BKC), 125 Sussex Drive, Ottawa, Ontario K1A 0G2.

Name: _____

Address: _____

Please send _____ copies.

Please send _____ copies of the next edition.

(Détacher)

Pour obtenir des exemplaires de cette publication, remplir le formulaire ci-dessous et le faire parvenir au ministère des Affaires extérieures, Programmes d'échanges internationaux, Division de la politique culturelle (BKC), 125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1A 0G2.

Nom : _____

Adresse : _____

SVP expédier _____ exemplaires.

SVP expédier _____ exemplaires de la prochaine publication.

- Ambassade du Mexique
30, rue Albert, bureau 206
Ottawa (Ontario)
K1P 5G4
233-92272
- Ambassade du Nicaragua
70, avenue Laurier ouest, bureau 908
Ottawa (Ontario)
K1P 5V5
334-9361
- Ambassade de la République dominicaine
260, rue Metcalfe, bureau 5D
Ottawa (Ontario)
K2P 1R6
234-0363
- Ambassade de la Roumanie
655, rue Rideau
Ottawa (Ontario)
K1P 6A3
232-5345/3001
- Ambassade de Norvège
40, rue Sparks
bureau 932
Ottawa (Ontario)
K1P 5B4
338-6571
- Ambassade de la Nouvelle-Zélande
89, rue Bank, bureau 801
Ottawa (Ontario)
K1P 6G3
338-5991
- Organisation des États des Antilles orientales
comprend Dominique, Grenade, Saint-Vincent-et-Grenadines, et Saint-Christophe-Nevis, Sainte-Lucie,
Ambassade du Soudan
457, avenue Laurier est
Ottawa (Ontario)
K1N 6R4
235-4000/4999
- Haut-commissariat de Sri Lanka
85, chemin Range
Bureaux 102, 103, 104, 201
Ottawa (Ontario)
K1N 8J6
233-8440/49
- Ambassade de Somalie
130, rue Slater, bureau 1000
Ottawa (Ontario)
K1P 5P2
563-4541
- Haut-commissariat de Zambie
130, rue Albert, bureau 1610
Ottawa (Ontario)
K1P 5G4
563-0712
- Haut-commissariat du Zimbabwe
112, rue Kent, bureau 1315
Place de Ville, Tour B
Ottawa (Ontario)
K1P 5P7
237-4388/89
- Ambassade de Yougoslavie
17, avenue Blackburn
Ottawa (Ontario)
K1N 8A2
233-6289
- Ambassade du Venezuela
294, rue Albert, bureau 602
Ottawa (Ontario)
K1P 6E6
235-5151/54
- Ambassade de l'Uruguay
130, rue Albert, bureau 1905
Ottawa (Ontario)
K1P 5G4
234-2727
- Ambassade de l'U.R.S.S.
285, rue Charlotte
Ottawa (Ontario)
K1N 8L5
235-4341, 236-1413
- Ambassade de la République de Tchécoslovaquie
50 Rideau Terrace
Ottawa (Ontario)
K1M 2A1
749-4442
- Ambassade de Thaïlande
85, chemin Range, bureau 704
Ottawa (Ontario)
K1N 8J6
237-1517/0476
- Ambassade du Togo
12, chemin Range
Ottawa (Ontario)
K1N 8J3
238-5916/17
- Haut-commissariat de Trinité-et-Tobago
75, rue Albert, bureau 508
Ottawa (Ontario)
K1P 5E7
232-2418/19
- Ambassade de Pologne
443, avenue Daly
Ottawa (Ontario)
K1N 6H3
236-0468
- Ambassade des Philippines
130, rue Albert, bureau 606
Ottawa (Ontario)
K1P 5G4
233-1121/22/23
- Ambassade du Pérou
170, avenue Laurier ouest
bureau 1007
Ottawa (Ontario)
K1P 5V5
238-1777/79
- Ambassade des Pays-Bas
275, rue Slater, 3^e étage
Ottawa (Ontario)
K1P 5H9
237-5030
- Ambassade du Pakistan
151, rue Slater, bureau 608
Ottawa (Ontario)
K1P 5H3
238-7881
- Ambassade de l'Ouganda
170, avenue Laurier ouest, bureau 601
Ottawa (Ontario)
K1P 5V5
233-7797-98
- Ambassade de l'Irlande
441, rue MacLaren
4^e étage
Ottawa (Ontario)
K2P 2H3
236-8553
- Haut-commissariat de Tanzanie
50, chemin Range
Ottawa (Ontario)
K1N 8J4
232-1509
- Ambassade de Tchad
50 Rideau Terrace
Ottawa (Ontario)
K1M 2A1
749-4442
- Ambassade de Tunisie
85, chemin Range, bureau 704
Ottawa (Ontario)
K1N 8J6
237-1517/0476
- Ambassade du Togo
12, chemin Range
Ottawa (Ontario)
K1N 8J3
238-5916/17
- Haut-commissariat de Trinité-et-Tobago
75, rue Albert, bureau 508
Ottawa (Ontario)
K1P 5E7
232-2418/19

- Ambassade de la République
populaire de Chine
511-515, rue St. Patrick
Ottawa (Ontario)
K1N 5H3
234-2706
- Ambassade de Colombie
150, rue Kent, bureau 404
Ottawa (Ontario)
K1P 5P4
230-3760/61
- Commission des Communautés
européennes
350, rue Sparks, bureau 1110
Ottawa (Ontario)
K1R 7S8
238-6464
- Ambassade de Corée
85, rue Albert
10^e étage
Ottawa (Ontario)
K1P 6A4
232-1715/16/17
- Ambassade du Costa Rica
150, rue Argyle, bureau 115
Ottawa (Ontario)
K2P 1B7
234-5762
- Ambassade de Cuba
388, rue Main
Ottawa (Ontario)
K1S 1E3
563-0141
- Ambassade du Danemark
85, chemin Range, bureau 702
Ottawa (Ontario)
K1N 8J6
234-0704
- Ambassade de l'Égypte
454, avenue Laurier est
Ottawa (Ontario)
K1N 6R3
234-4931
- Ambassade d'El Salvador
294, rue Albert, bureau 302
Ottawa (Ontario)
K1P 6E6
238-2939
- Ambassade de l'Équateur
150, rue Kent, bureau 407
Ottawa (Ontario)
K1P 5P4
238-5032
- Ambassade d'Espagne
350, rue Sparks, bureau 802
Ottawa (Ontario)
K1R 7S8
237-2193/94
- Ambassade des États-Unis
d'Amérique
100, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1P 5T1
238-5335
- Ambassade de Finlande
222, rue Somerset ouest, bureau 401
Ottawa (Ontario)
K2P 2C3
236-2389
- Haut-commissariat du Ghana
85, chemin Range, bureau 810
Ottawa (Ontario)
K1N 8J6
236-0871
- Haut-commissariat de la Grande-Bretagne
80, rue Elgin
Ottawa (Ontario)
K1P 5K7
237-1530
- Ambassade de Grèce
76-80, rue MacLaren
Ottawa (Ontario)
K2P 0K6
238-6271
- Ambassade du Guatemala
294, rue Albert, bureau 500
Ottawa (Ontario)
K1P 6E6
237-3941/42
- Ambassade de la République
de Guinée
112, rue Kent, bureau 208
Place de Ville, Tour B
Ottawa (Ontario)
K1P 5P2
232-1133
- Haut-commissariat de la Guyane
Édifice Burnside
151, rue Slater, bureau 309
Ottawa (Ontario)
K1P 5H3
235-7249/40
- Ambassade du Honduras
151, rue Slater, bureau 300-A
Ottawa (Ontario)
K1P 5H3
233-8900
- Ambassade du Liban
640, rue Lyon
Ottawa (Ontario)
K1S 3Z5
236-5825/55
- Ambassade du Libéria
Édifice Royal Trust
116, rue Albert, bureau 805
Ottawa (Ontario)
K1P 5C3
594-5410
- Haut-commissariat de la Malaisie
60, rue Boileau
Ottawa (Ontario)
K1N 8Y7
237-5182/83/84
- Haut-commissariat du Malawi
7, avenue Clemon
Ottawa (Ontario)
K1S 2A9
236-8931
- Ambassade du Mali
50, avenue Goulburn
Ottawa (Ontario)
K1N 8C8
232-1501
- Ambassade du Maroc
38, chemin Range
Ottawa (Ontario)
K1N 8J4
236-7391/92/93
- Ambassade d'Irlande
170, rue Metcalfe
Ottawa (Ontario)
K2P 1P3
233-6281
- Ambassade d'Iran
411, avenue Roosevelt, 4^e étage
Ottawa (Ontario)
K2A 3X9
729-0902
- Ambassade d'Irak
215, rue McLeod
Ottawa (Ontario)
K2P 0Z8
236-9177/78
- Ambassade d'Indonésie
287, rue MacLaren
Ottawa (Ontario)
K2P 0L9
236-7403
- Haut-commissariat de l'Inde
10, chemin Springfield
Ottawa (Ontario)
K1M 1C9
744-3751
- Ambassade d'Indonésie
60, rue Boileau
Ottawa (Ontario)
K1N 8Y7
237-5182/83/84
- Haut-commissariat du Lesotho
350, rue Sparks, bureau 910
Ottawa (Ontario)
K1R 7S8
236-9449/0960
- Ambassade du Liban
640, rue Lyon
Ottawa (Ontario)
K1S 3Z5
236-5825/55
- Ambassade du Libéria
Édifice Royal Trust
116, rue Albert, bureau 805
Ottawa (Ontario)
K1P 5C3
594-5410
- Haut-commissariat de la Malaisie
60, rue Boileau
Ottawa (Ontario)
K1N 8Y7
237-5182/83/84
- Haut-commissariat du Malawi
7, avenue Clemon
Ottawa (Ontario)
K1S 2A9
236-8931
- Ambassade du Mali
50, avenue Goulburn
Ottawa (Ontario)
K1N 8C8
232-1501
- Ambassade du Maroc
38, chemin Range
Ottawa (Ontario)
K1N 8J4
236-7391/92/93
- Ambassade d'Irlande
170, rue Metcalfe
Ottawa (Ontario)
K2P 1P3
233-6281
- Ambassade d'Iran
411, avenue Roosevelt, 4^e étage
Ottawa (Ontario)
K2A 3X9
729-0902
- Ambassade d'Irak
215, rue McLeod
Ottawa (Ontario)
K2P 0Z8
236-9177/78
- Ambassade d'Indonésie
287, rue MacLaren
Ottawa (Ontario)
K2P 0L9
236-7403
- Haut-commissariat de l'Inde
10, chemin Springfield
Ottawa (Ontario)
K1M 1C9
744-3751
- Ambassade d'Indonésie
60, rue Boileau
Ottawa (Ontario)
K1N 8Y7
237-5182/83/84
- Haut-commissariat du Lesotho
350, rue Sparks, bureau 910
Ottawa (Ontario)
K1R 7S8
236-9449/0960
- Ambassade du Liban
640, rue Lyon
Ottawa (Ontario)
K1S 3Z5
236-5825/55
- Ambassade du Libéria
Édifice Royal Trust
116, rue Albert, bureau 805
Ottawa (Ontario)
K1P 5C3
594-5410
- Haut-commissariat de la Malaisie
60, rue Boileau
Ottawa (Ontario)
K1N 8Y7
237-5182/83/84
- Haut-commissariat du Malawi
7, avenue Clemon
Ottawa (Ontario)
K1S 2A9
236-8931
- Ambassade du Mali
50, avenue Goulburn
Ottawa (Ontario)
K1N 8C8
232-1501
- Ambassade du Maroc
38, chemin Range
Ottawa (Ontario)
K1N 8J4
236-7391/92/93

Annexe B : Ambassades et Hauts-commissariats au Canada



Note: l'indicateur régional est le 613 dans tous les cas

PAYS FRANCOPHONES

Ambassade de l'Algérie
435, avenue Daly
Ottawa (Ontario)
K1N 6H3
232-9453/54

Ambassade de Belgique
Bureaux 601-604
85, chemin Range
Ottawa (Ontario)
K1N 8J6
236-7267

Ambassade de Bénin
58, avenue Giebe
Ottawa (Ontario)
K1S 2C3
233-4429/4868/5273

Ambassade du Cameroun
170, avenue Clemow
Ottawa (Ontario)
K1S 2B4
236-1522

Ambassade de la Côte d'Ivoire
9, avenue Marlborough
Ottawa (Ontario)
K1N 8C6
236-9919

Ambassade de France
42, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1M 2C9
232-1795

Service culturel
464, rue Wilbrod
Ottawa (Ontario)
K1M 6M8
236-5711/13

Ambassade de Gabon
4, chemin Range
Ottawa (Ontario)
K1N 8J5
232-5301/02

Ambassade d'Haiti
112, rue Kent, bureau 1308
Place de Ville, Tour B
Ottawa (Ontario)
K1P 5P2
238-1628/29

Ambassade du Niger
38, avenue Blackburn
Ottawa (Ontario)
K1N 8A2
232-4291/92/93

Ambassade du Rwanda
121, promenade Sherwood
Ottawa (Ontario)
K1Y 3V1
722-5635/7921

Ambassade du Sénégal
57, avenue Marlborough
Ottawa (Ontario)
K1N 8E8
238-6392

Ambassade de Suisse
5, avenue Marlborough
Ottawa (Ontario)
K1N 8E6
235-1837

Ambassade de Tunisie
515, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1S 3P8
237-0330/2

Ambassade du Zaïre
18, chemin Range
Ottawa (Ontario)
K1N 8J3
236-7103

PAYS NON FRANCOPHONES

Ambassade de Bolivie
77, rue Metcalfe, bureau 608
Ottawa (Ontario)
K1P 5L6
236-8237

Ambassade de Birmanie
Les Appartements Sandringham
85, chemin Range, bureau 902
Ottawa (Ontario)
K1N 8J6
232-6434/5

Ambassade du Brésil
255, rue Albert, bureau 900
Ottawa (Ontario)
K1P 6A9
237-1090

Ambassade de Bulgarie
325, rue Stewart
Ottawa (Ontario)
K1N 6K5
232-3215/3453

Ambassade du Burkina Faso
48, chemin Range
Ottawa (Ontario)
K1N 8J4
238-4796/97

Ambassade du Burundi
151, rue Slater, bureau 800
Ottawa (Ontario)
K1P 5H3
236-8483

Ambassade du Chili
56, rue Sparks, bureau 801
Ottawa (Ontario)
K1P 5A9
235-4402/9940

Ambassade du Royaume d'Arabie saoudite
99, rue Bank, bureau 901
Ottawa (Ontario)
K1P 6B9
237-4100/01/02/03

Ambassade de l'Argentine
Centre Banque Royale
90, rue Sparks, bureau 620
Ottawa (Ontario)
K1P 5B4
236-2351/4

Haut-commissariat d'Australie
130, rue Slater
13^e étage
Ottawa (Ontario)
K1P 5H6
236-0841

Ambassade d'Autriche
445, rue Wilbrod
Ottawa (Ontario)
K1N 6M7
563-1444

Haut-commissariat des Bahamas
150, rue Kent, bureau 301
Ottawa (Ontario)
K1P 5P4
232-1724

Haut-commissariat du Bangladesh
85, chemin Range, bureau 402
Ottawa (Ontario)
K1N 8J6
236-0138/9

Haut-commissariat de la Barbade
151, rue Slater, bureau 700
Ottawa (Ontario)
K1P 5H3
236-9517/8

- Université du Québec à Chicoutimi
42, rue Rhéaume est
Chicoutimi (Québec)
G7H 2B1
- Université du Québec à Hull
C.P. 1250, Succursale B
Hull (Québec)
J8X 3X7
- Université du Québec à Montréal
C.P. 8888, Succursale A
Montréal (Québec)
H3C 3P8
- Université du Québec à Rimouski
300, avenue des Ursulines
Rimouski (Québec)
G5L 3A1
- Université du Québec à Trois-Rivières
3351, boulevard des Forges
C.P. 500
Trois-Rivières (Québec)
G9A 5H7
- École nationale d'administration publique
Pavillon Kalmayik
945, rue Wolfe
Sainte-Foy (Québec)
G1V 3J9
- École de technologie supérieure
4750, avenue Henri-Julien
Montréal (Québec)
H2T 2C8
- Institut Armand-Frappier
531, boulevard des Prairies
Laval (Québec)
H7N 1B7
- Institut national de la recherche scientifique
Complexe scientifique
2700, rue Einstein
C.P. 7500
Sainte-Foy (Québec)
G1V 4C7
- Télé-université
214, avenue Saint-Sacrement
Québec (Québec)
G1N 4M6
- Queen's University at Kingston
Kingston (Ontario)
K7L 3N6
- Redeemer Reformed Christian College
777 Highway 53 East
Ancaster (Ontario)
L9C 3X9
- Regina, The University of
Regina (Saskatchewan)
S4S 0A2
- Royal Military College of Canada
Kingston (Ontario)
K7L 5L0
- Royal Roads Military College
Victoria (Colombie-Britannique)
V0S 1B0
- Ryerson Polytechnical Institute
350 Victoria Street
Toronto (Ontario)
MSB 2K3
- Université Sainte-Anne
Pointe-de-l'Église (Nouvelle-Écosse)
B0W 1M0
- Université de la Colombie-Britannique
200, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface
Winnipeg (Manitoba)
R2H 0H7
- Trinity Western University
7500 Clover Road
V3A 4R9
- Trinity College, University of
6 Hoskin Avenue
Toronto (Ontario)
M5S 1H8
- Victoria, University of
P.O. Box 1700
Victoria (Colombie-Britannique)
V8W 2Y2
- Victoria University
73 Queen's Park
Toronto (Ontario)
M5S 1K7
- Waterloo, University of
81 St. Mary Street
Toronto (Ontario)
M5S 1J4
- Université Saint-Paul
223, rue Main
Ottawa (Ontario)
K1S 1C4
- Wilfrid Laurier University
Waterloo (Ontario)
N2L 3C5
- Windsor, University of
Windsor (Ontario)
N9B 3P4
- The University of
1437 College Drive
Saskatoon (Saskatchewan)
S7N 0W6
- St. Thomas University
P.O. Box 4569
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5C3
- Saskatchewan Indian
Federated College
c/o University of Regina
127 College West
Regina (Saskatchewan)
S4S 0A2
- Saskatchewan, University of
Saskatoon (Saskatchewan)
S7N 0W0
- Université de Sherbrooke
Cité universitaire
Boulevard de l'Université
Sherbrooke (Québec)
J1K 2R1
- Simon Fraser University
Burnaby (Colombie-Britannique)
V5A 1S6
- Université de Sudbury
Chemin du lac Ramsey
Sudbury (Ontario)
P3E 2C6
- Technical University of Nova Scotia
P.O. Box 1000
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 2X4
- Trent University
P.O. Box 4800
Peterborough (Ontario)
K9J 7B8

colleges du Canada

[illegible]

Veillez entrer en communication avec l'université concernée pour obtenir des précisions sur les divers programmes ainsi que les conditions exigées.

Nouveau-Brunswick	6, 8, 19
Nova Scotia College of Art & Design	7
Queen's	5, 8, 19
Québec	4, 7, 8
Saint Mary's	7
Saskatchewan	22
Simon Fraser	7
Technical U. (Nouvelle-Ecosse)	17, 19, 21
Toronto	8, 13
Trent	6, 8, 19
Victoria	2, 14
Waterloo	7, 8, 11, 13, 19, 22
Western	1, 8, 9, 17
Wilfrid Laurier	13, 19
Windsor	5, 6, 8, 9, 13
Winnipeg	19
York	8, 9, 13

Programmes d'études à l'étranger parrainés

par les universités canadiennes



Les étudiants qui désirent pour-
suivre leurs études à l'étranger
devraient consulter la liste ci-
dessous. Ainsi, un étudiant qui
souhaite étudier en Chine (n° 2)
apprendra que les universités de
l'Alberta, de la Colombie-
Britannique, de Victoria, ainsi
que l'université McMaster offrent
les programmes pertinents.

Pays

1. Belgique
2. Chine
3. Costa Rica
4. Côte d'Ivoire
5. Ecosse
6. Espagne
7. États-Unis
8. France
9. Grande-Bretagne
10. Hongrie
11. Irlande
12. Israël
13. Italie
14. Japon
15. Mexique
16. Norvège
17. Pays-Bas
18. Pologne
19. République fédérale
d'Allemagne
20. Saint-Pierre-et-Miquelon
21. Suisse
22. Union soviétique

Universités

Pays

Alberta	2, 13
Colombie-Britannique	2, 9, 12, 14
Brock	8, 9, 19
Calgary	8
Carleton	6, 7, 8, 10, 13, 14, 19, 22
Concordia	3, 8, 13, 19
Dalhousie	7, 8, 9, 22
Guelph	9
Laval	7, 9, 13, 19
McGill	7
McMaster	2, 6, 8, 13, 19
Memorial	16, 20
Montréal	19
Mount Allison	8
Mount Saint Vincent	8, 15, 19



Généralités

L'Association des universités et collèges du Canada (AUCC), un organisme non gouvernemental et sans but lucratif, regroupe les universités et collèges autorisés à conférer des grades. Son mandat est de favoriser et de faire progresser les intérêts de l'enseigne-
ment supérieur au Canada.

Programme (1)

L'AUCC administre le Programme de bourses des gouvernements étrangers au nom du ministère des Affaires extérieures et en collaboration avec les gouvernements des pays concernés. Ce programme vise à permettre aux étudiants canadiens de 2^e ou de 3^e cycle de poursuivre leurs études à l'étranger durant l'année scolaire du pays hôte.

Pays participants

Autriche, Belgique, Chine, Colombie, Danemark, Egypte, Espagne, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Mexique, Norvège, Pays-Bas, Portugal, République fédérale d'Allemagne, Suisse, Union soviétique et Yougoslavie.

Date limite d'inscription

Le 31 octobre

Pour de plus amples renseignements

Services de l'administration des bourses

Pour de plus amples renseignements

Comité canadien des bourses du Commonwealth

Association des universités et collèges du Canada

151, rue Slater
Ottawa (Ontario)

K1P 5N1
(613) 563-1236

Date limite d'inscription

Le 31 octobre

Le 31 décembre pour l'Australie et la Nouvelle-Zélande

Pays récipiendaires

Australie, Chana, Hong Kong, Inde, Jamaïque, Malte (1^{er} cycle), Nigeria, Nouvelle-Zélande, Ouganda, Sierra Leone, Sri Lanka, Trinidad-et-Tobago et Royaume-Uni.

Programme (2)

Au Canada, le Programme de bourses du Commonwealth est administré par le Comité canadien des bourses du Commonwealth et l'AUCC. Ce programme vise à permettre à des étudiants du Commonwealth de poursuivre leurs études dans un autre pays du Commonwealth.

K1P 5N1
(613) 563-1236

Ottawa (Ontario)
151, rue Slater
collèges du Canada

Association des universités et

Vancouver: Granville Island,
1516, rue Durlanleau,
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6H 3S4
Tél.: (604) 687-6033.

Burnaby: Bureau 326, T.C.

Student Rotunda
Simon Fraser University
Burnaby (Colombie-Britannique)
V5A 1S6
Tél.: (604) 291-1204.

Calgary: 1708, 12^e rue nord-ouest,
Calgary (Alberta)
T2M 3M7
Tél.: 282-7687.

Edmonton: University of Alberta,
Edifice Student Union,
Edmonton (Alberta)
T6C 2J7
Tél.: (403) 432-2592.

Edmonton: 10424A, 118^e avenue,
Edmonton (Alberta)
T6C 0P7
Tél.: (403) 471-8054.

Saskatoon: University of

Saskatchewan,
Centre universitaire, Place Riel,
Saskatoon (Saskatchewan)
S7N 0W0
Tél.: (306) 343-1145.

Winnipeg: University of Manitoba,
Centre universitaire,
Winnipeg (Manitoba)
R3T 2N2
Tél.: (204) 269-9503.

Sudbury: Université Laurentienne,
Rue des étudiants, Bureau C27,
Sudbury (Ontario)
N3E 2C6
Tél.: (705) 673-1401.

Waterloo: Plaza des boutiques de
université,
170, avenue Université ouest,
Waterloo (Ontario)
N2L 3E9
Tél.: (519) 886-0400.

Toronto: 187, rue St. George,
Toronto (Ontario)
M5T 1P7
Tél.: (416) 979-2406.

Toronto: 96, rue Gerrard est,
Toronto (Ontario)
M5B 1G7
Tél.: (416) 977-0441.

Ottawa: 60, avenue Laurier est,
Ottawa (Ontario)
K1N 6N4
Tél.: (613) 238-8222.

Ottawa: Carleton University,
Unicentre, 4^e niveau,
Ottawa (Ontario)
K1S 5B6
Tél.: (613) 238-5493.

Montréal: Université Concordia,
Edifice Hall, Bureau 643,
Campus S.C.W.,
1455, boul. de Maisonneuve
ouest,
Montréal (Québec)
H3C 1M8
Tél.: (514) 288-1130.

Montréal: Université McGill,
3480, rue McTavish,
Montréal (Québec)
H3A 1X9
Tél.: (514) 849-9201.

Québec: Voyages CUTS Québec,
Centre international de séjour de
Québec
19, rue Sainte-Ursule,
Québec (Québec)
G1R 4E1
Tél.: (418) 692-3971.

Halifax: Dalhousie University,
Edifice Student Union,
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3H 4J2
Tél.: (902) 424-2054.

Irlande
Les étudiants canadiens âgés de 18 à 30 ans peuvent travailler en Irlande pour un maximum de quatre mois. Bien qu'il incombe à l'étudiant de se trouver du travail, l'*Union of Students in Ireland* (USIT), à Dublin, fournit aux participants un service d'orientation et d'aide technique. Veuillez consulter la brochure du PVT aux bureaux de votre agence Voyages CUTS pour de plus amples renseignements. Il est possible de participer à un programme qui vous permettra de séjourner à la fois en Grande-Bretagne et en Irlande. Les frais d'inscription sont de 100 \$ pour l'Irlande et de 190 \$ pour le programme double: Grande Bretagne-Irlande.

Japon
Le Canada et le Japon ont signé récemment un accord offrant aux jeunes Canadiens la possibilité d'attrayante de vacances-travail au Japon. Ce programme a été mis sur pied grâce à une entente et à un travail de collaboration avec les bureaux de *Tokyo de Student Travel Australia* (STA) et le *Japan Council of Young Workers*. Votre visa japonais est d'une durée de six mois avec une possibilité de prolongation d'une durée additionnelle de six mois.

Les étudiants qui participent au programme à titre individuel peuvent quitter le Canada à la date de leur choix. Les départs de groupes se font en mai et en septembre. La plupart des participants seront employés comme professeurs d'anglais. L'indice du coût de la vie est très élevé au Japon; votre salaire couvrira toutefois vos frais de subsistance. Tous les jeunes Canadiens âgés de 18 à 30 ans, étudiants ou non, sont admissibles. Pour les étudiants qui participent à titre indi-

Nouvelle-Zélande

viduel, les frais d'inscription sont de 150 \$. Pour les départs de groupes les frais d'inscription sont de 200 \$ et comprennent plus de services. Veuillez consulter Voyages CUTS pour plus de renseignements.

Deux départs annuels sont prévus pour la Nouvelle-Zélande, soit à la mi-mai et à la mi-août. Les visas ne sont valides que jusqu'au 31 octobre de chaque année, quelle que soit la date de départ. Bien qu'il incombe à l'étudiant de se trouver un emploi, le fait que les saisons soient contraires aux nôtres réduit de beaucoup la concurrence avec les étudiants néo-zélandais. Par les années passées, les participants n'ont pas éprouvé de difficultés à se trouver du travail. Le réseau du *New Zealand Student Travel Bureau* (NZSTB) fournit de l'aide et des services techniques sur demande. Le nombre de places est restreint et l'âge limite est de 18 à 30 ans. Les frais d'inscription au PVT-Nouvelle-Zélande sont de 150 \$.

Bureaux de l'Agence Voyages CUTS

Les bureaux de l'Agence Voyage CUTS, propriété exclusive de la FCE, se retrouvent partout au Canada:

Victoria: University of Victoria, Edifice Student Union, Victoria (Colombie-Britannique)
V8W 2Y2
Tél.: (604) 721-8352.

Vancouver: UBC, Edifice Student Union, Bureau 100P, Vancouver (Colombie-Britannique)
V6T 1W5
Tél.: (604) 224-2344.

d'enrichir leurs expériences de voyage à l'étranger en leur donnant l'occasion de vivre et de travailler dans un milieu tout à fait différent. Ce programme de travail se déroule au cours des vacances dans les pays suivants: Australie, France, Grande-Bretagne, Irlande, Japon et Nouvelle-Zélande.

Programmes

Australie

Le PVT-Australie existe depuis 1986 et bénéficie de la collaboration du *Student Services Australia* (SSA). Sont admissibles les étudiants à temps complet, âgés de 18 à 25 ans inclusivement. Aux termes de ce programme, vous pouvez travailler et voyager en Australie pour une durée de six mois, avec une possibilité de prolongation d'une durée additionnelle de six mois. Les dates de départs sont les mêmes que les dates de départs vers la Nouvelle-Zélande et SSA fournit également de l'aide et des services techniques sur demande. Le nombre de places est restreint. Les frais d'inscription sont de 150 \$. Veuillez consulter l'agence Voyages CUTS pour plus de renseignements.

Grande-Bretagne

En 1986, plus de 1000 étudiants canadiens ont participé au PVT-Grande-Bretagne. Le centre PVT de Londres est au coeur de la ville, soit au University of London Union (ULU). Tous les participants deviennent membres temporaires du ULU, le plus important syndicat étudiant d'Europe de l'Ouest. Ceci confère aux participants du programme des avantages tels que l'accès à toutes les installations récréatives (piscine, gymnase, squash, sauna) et autres services tels que buande-

rie, cafétéria et bar à prix réduit pour étudiants.

Le personnel du centre PVT est suffisamment bien intégré aux réseaux de travail temporaire pour vous assurer un emploi à Londres pendant votre séjour. Le groupe PVT bénéficie d'un accord en vertu duquel les étudiants sont exemptés des impôts, qui sont fort élevés en Angleterre, si leur séjour est d'une durée de moins de 90 jours. Le personnel du programme PVT aide aussi les participants au niveau de l'hébergement et organise régulièrement des fêtes et des rencontres. Le centre PVT de Londres est ouvert de la mi-avril à la mi-septembre chaque année. Chaque participant au programme doit:

- détenir un passeport canadien (ou britannique) valide;
- être inscrit comme étudiant à temps complet (la candidature des étudiants à temps partiel peut être considérée) et détenir une carte d'identité internationale pour étudiants;
- être âgé d'au moins 18 ans mais de pas plus de 25 ans;
- posséder des fonds suffisants (600 \$);
- payer des frais d'inscription de 150 \$ (un rabais de 15 % sera accordé aux membres à part entière de la FCE);
- préparer ses projets et voyager par l'entremise de l'agence de la FCE, Voyages CUTS. Les brochures du PVT et les formulaires d'inscription sont disponibles à tous les bureaux de l'agence Voyages CUTS au Canada. Votre demande doit être complétée au moins six semaines avant la date prévue de votre départ afin de permettre au personnel du programme de recevoir votre visa et de faire vos préparatifs de voyage.

Généralités

Le programme de vacances-travail (PVT-SWAP) est administré par la Fédération canadienne des

étudiants (FCE). Le programme existe depuis 1975 et offre aux étudiants des universités et des collèges canadiens la possibilité

Programme vacances — travail



Bureau régional de l'Atlantique
Jeunesse Canada Monde
3^e étage
1652, rue Barrington
Halifax (Nouvelle-Ecosse)
B3J 2A2
(902) 422-1782

Bureau régional de l'Ontario
Jeunesse Canada Monde
627, chemin Davenport
Toronto (Ontario)
M5R 1L2
(416) 922-0776

Pour de plus amples renseignements

- Susciter ou renforcer chez des jeunes le désir de résoudre les problèmes de développement de leur propre pays en ayant recours à leurs propres ressources; et
 - Permettre à des jeunes de comprendre et d'accepter l'interdépendance des peuples et des pays.
- La réalisation de ces objectifs est, en définitive, fondée sur la motivation et la détermination de chaque jeune à mettre à profit l'expérience qu'il a vécue.

Bureau régional des Prairies
Jeunesse Canada Monde
10765, rue 98
Edmonton (Alberta)
T5H 2P2
(403) 424-6411

Bureau régional de la Colombie-Britannique
Jeunesse Canada Monde
2524, rue Cypress
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6J 3N2
(604) 732-5113

fin des années 1950, l'EUMC a tenu sa première vente de produits d'artisanat à l'université Queen's; en 1983, les ventes des produits de la Caravane ont lieu sur une vingtaine de campus canadiens. Depuis le début des années 1970, l'EUMC s'occupe de programmes de développement à l'étranger qui sont conformes à sa nouvelle orientation face aux pays du Tiers monde. Aujourd'hui, l'EUMC est présente dans 29 pays ou plus de 350 Canadiens travaillent sur place.



Jeunesse Canada Monde

Pour de plus amples renseignements

Entrée universitaire mondiale
du Canada
C.P. 3000
Succursale C
Ottawa (Ontario)
K1Y 4M8
(613) 725-3121

Généralités

Jeunesse Canada Monde (JCM) est un organisme canadien qui met sur pied des programmes d'échanges à l'intention des jeunes du Canada et des pays du Tiers monde. Depuis 1971, quelque 39 pays ont participé avec JCM à l'organisation d'échanges internationaux avec l'aide de l'ACDI. Le programme s'adresse aux jeunes Canadiens de 17 à 20 ans; il s'agit d'un échange d'une durée de six mois, dans le cadre duquel des participants passent trois mois au Canada et trois autres mois dans le pays qui participe à l'échange.

Objectifs

Grâce aux programmes qu'offre JCM, des jeunes du Canada et des

- Susciter chez des jeunes du Canada et des pays du Tiers monde un intérêt accru, une meilleure compréhension et une plus grande appréciation à l'égard de leur propre pays;
 - Favoriser chez des jeunes une prise de conscience, une meilleure compréhension et l'acceptation de personnes et de cultures dont les valeurs sont différentes des leurs;
 - Permettre à des jeunes d'observer et de vivre les réalités du développement, tant au Canada que dans un pays du Tiers monde;
- pays d'échange ont de multiples occasions de s'épanouir, tout en poursuivant les cinq objectifs suivants:

Pour de plus amples

renseignements

Bureau canadien de l'éducation
internationale
85, rue Albert
Ottawa (Ontario)
K1P 6A4
(613) 237-4820

Entraide universitaire mondiale du Canada



- Autres projets à caractère social; et
- Chantiers de travail-études: caractères de travail manuel et à caractère social Discussions autour de thèmes choisis, notamment solutions de rechange en matière d'énergie, l'apartheid, la dette, l'alcool, les travailleurs itinérants, le développement au Tiers monde.

Généralités

Entraide universitaire mondiale (EUM)

En 1920, des étudiants et professeurs européens se rencontraient à Genève pour fonder le *European Student Relief*, dans le but de mettre en oeuvre des programmes d'aide aux étudiants et de reconstruire des bâtiments universitaires détruits à la suite de la Première Guerre mondiale. En 1926, cet organisme est devenu l'Entraide universitaire internationale; après la Deuxième Guerre mondiale, il a fourni une aide d'urgence aux étudiants et appuyé les travaux de reconstruction. Il a ensuite étendu ses services à l'Asie afin d'améliorer l'infrastructure universitaire dans les pays qui venaient d'acquiescer leur indépendance. En 1950, il a adopté le nom d'Entraide universitaire mondiale

et a commencé à former des comités nationaux en Afrique afin d'appuyer l'essor de l'enseignement supérieur dans les pays indépendants de ce continent. Aujourd'hui, l'EUM est présente dans 60 pays à travers le monde

Entraide universitaire mondiale du Canada (EUMC) Dès 1920, des étudiants et des professeurs recueillent des fonds sur les campus canadiens pour appuyer les activités de l'EUM en Europe et en Asie. Le comité canadien de l'EUM a été officiellement instauré à l'université de Toronto en 1939, puis constitué en société en 1957, sous le nom d'Entraide universitaire mondiale du Canada. Le premier colloque annuel outre-mer de l'EUMC a eu lieu en 1948; en 1983, le colloque s'est déroulé en Egypte. Vers le



Généralités

Le Bureau canadien de l'éducation internationale (BCEI) est un organisme éducatif non gouvernemental et sans but lucratif qui coordonne la participation du Canada aux Chantiers internationaux.

Programme

Les Chantiers internationaux (CI) fournissent aux jeunes du monde entier l'occasion de travailler avec d'autres bénévoles à la réalisation de projets communautaires dans plus de 20 pays. Les bénévoles bénéficient d'une expérience de vie et de travail au sein d'un groupe à caractère international. Les collectivités bénéficient pour leur part des projets réalisés.

Pays participants

Les Canadiens peuvent se porter volontaires pour participer au travail des chantiers des pays suivants: Autriche, Belgique, Canada, Danemark, Égypte, Espagne, États-Unis, Finlande, France, Grande-Bretagne, Hongrie, Irlande, Italie, Maroc, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République fédérale d'Allemagne, Suède, Suisse, Tchécoslovaquie et Turquie.

Tous les pays exigent que les participants aient au moins 18 ans, sauf la République fédérale

Limites d'âge

- Tous les pays exigent que les participants aient au moins 18 ans, sauf la République fédérale d'Allemagne, Suisse, Tchécoslovaquie et Turquie.
 - Travaux manuels dans les parcs ou les forêts
 - Aménagement de sentiers pour excursions pedestres
 - Protection de la nature; Fouilles archéologiques; Travaux avec les enfants, notamment jeux et excursions; Travaux avec des handicapés physiques ou des déficients mentaux: (souvent en institution) notamment mettre sur pied des activités pour les patients, organiser des sorties, des excursions;
- ## Types de chantiers
- Vous trouverez ci-après une description générale des types de chantiers selon le travail effectué.
- Construction et rénovation de demeures et de sites historiques, transformation d'un vieux magasin en centre communautaire;
 - Travaux manuels dans les parcs ou les forêts
 - Aménagement de sentiers pour excursions pedestres
 - Protection de la nature; Fouilles archéologiques; Travaux avec les enfants, notamment jeux et excursions; Travaux avec des handicapés physiques ou des déficients mentaux: (souvent en institution) notamment mettre sur pied des activités pour les patients, organiser des sorties, des excursions;
- ## Frais d'administration
- Les frais relatifs à un chantier (85 \$) doivent accompagner la demande. Ils seront remboursés si le BCEI est incapable de placer les candidats dans l'un des trois pays qu'ils ont choisis. Remboursement partiel si le candidat retire sa candidature bien avant le début de son chantier.

tion ou devenir plus compétents dans leur domaine, tout en sensibilisant les Canadiens aux réalités que vivent d'autres pays.

Réseaux de bénévoles

Les programmes du CCI sont presque totalement administrés par des bénévoles. Dans l'ensemble du Canada, il y a 70 comités locaux de bénévoles qui recrutent, choisissent et offrent des services d'orientation à des candidats qui seront placés à l'étranger.

Au Québec, le CCI a un programme distinct. Le personnel du bureau national, situé à Toronto, en Ontario, regroupe quelques professionnels qui coordonnent un réseau de communications et viennent en aide aux divers comités.

Programmes outre-mer

Le CCI, un organisme privé sans but lucratif, a également mis sur pied des programmes outre-mer de travail bénévole de courte durée, qui s'adressent à 30 pays en développement de l'Asie, de l'Afrique, de l'Amérique centrale et de l'Amérique du Sud, du sud du Pacifique et des Antilles. Les bénévoles qui seront envoyés outre-mer sont choisis en fonction de leur sensibilité aux différences culturelles, de leur facilité d'adaptation et de leur engagement à l'égard de l'évolution de la conscience internationale. L'on recherche de préférence des candidats qui possèdent des connaissances de base ou des compétences particulières dans un domaine ou un métier.

Il n'est pas essentiel d'être un étudiant ou un diplômé universitaire pour faire partie de ce programme outre-mer auquel participent de plus en plus de gens d'âge, d'expérience et de formation.

tion variées. En règle générale, le candidat doit avoir au moins 19 ans au moment du départ et être citoyen canadien ou immigrant reçu. Il faut également accepter de s'adapter aux conditions de vie et de travail de gens dont la culture et le style de vie sont sensiblement différents. Le programme ne s'adresse pas aux personnes qui ont déjà travaillé à l'étranger avec un autre organisme de développement international.

Pour de plus amples renseignements

Carrefour canadien international
2520, rue Leclaire
Montréal (Québec)
H1V 3A7
(514) 251-0685

Note:

Pour de plus amples renseignements sur les activités du Carrefour canadien international dans les pays anglophones d'outre-mer, consulter la rubrique Canadian Crossroads International de la section anglaise de ce document.

Pour de plus amples renseignements

Association internationale des étudiants en sciences économiques et commerciales (AIESEC)

1434, rue Sainte-Catherine ouest
Bureau 509

Montréal (Québec)
H3G 1R4

(514) 871-9226

6 000 étudiants, afin de leur permettre d'enrichir leur expérience de travail par l'entremise de stages qui se déroulent dans quelque 64 pays étrangers.

Objectifs

Par son programme d'échanges, l'Association cherche à réduire l'écart qui existe entre les études universitaires et le monde des affaires. Elle favorise également la formation internationale de cadres dont les compétences seront mises à profit dans de nombreux secteurs de l'économie au Canada et à l'étranger.



Carrefour canadien international

Généralités

Le Carrefour canadien international (CCI) est un organisme éducatif sans but lucratif, regroupant des bénévoles qui, depuis 1958, contribuent au développement international en poursuivant les objectifs suivants:

- créer un climat d'amitié et de collaboration entre les Canadiens et les habitants des pays du Tiers monde;
- sensibiliser les Canadiens aux valeurs et à la réalité culturelle du Tiers monde, ainsi qu'aux causes et aux conséquences des problèmes de développement; encourager le public à donner son appui au développement

Chaque année, le CCI recrute et donne une formation à plus de 190 bénévoles canadiens désireux de vivre et de participer, pour une période de quatre à six mois, aux travaux d'une famille ou d'une collectivité du Tiers monde qui cherche à prendre en main la responsabilité de son propre développement. La candidature des travailleurs qualifiés a plus de chances d'être retenue, mais il y a également de la place pour les candidats non qualifiés. L'organisme paraitne également quelque 40 bénévoles des pays en développement, afin que ces derniers puissent séjourner au Canada pour acquérir une formation internationale.

Généralités

L'AIESEC est une association étudiante indépendante, apolitique et sans but lucratif, qui regroupe des étudiants qui se spécialisent

en administration, en économie et en informatique. Chaque année, l'Association organise un programme d'échanges internationaux qui s'adresse à plus de



Association internationale des étudiants en sciences économiques et commerciales

Départs

en mars: Treize mois autour du monde;

en Europe, en Australie ou

en Nouvelle-Zélande

neuf mois en Europe

sept mois en Europe

en avril:

sept, huit ou neuf mois en

Australie

en mai:

quatre ou sept mois en Europe

en juin:

six mois en Europe

en juillet:

huit mois en Australie ou en

Nouvelle-Zélande

en septembre:

sept ou huit mois en Australie ou

en Nouvelle-Zélande; 13 mois

autour du monde; en Europe et

en Australie

en octobre:

six mois en Nouvelle-Zélande;

13 mois dans le sud du Pacifique

Note:

Les demandes d'inscription se font au plus tard six mois avant la date du départ.

Pour de plus amples renseignements

Association internationale des

échanges en agriculture

1211, 11^e avenue, sud-ouest

Calgary (Alberta)

T3C 0M5

(403) 244-1814

Résidents du Québec

Ministère de l'Agriculture, des

Pêcheries et de l'Alimentation du

Québec

200-A, chemin Sainte-Foy

1^{er} étage

Québec (Québec)

GIR 4X6

(418) 643-2656

Résidents de l'Ontario

Mme Hillary Watson

a/s AIEA

10, rue Chrysler

Ottawa (Ontario)

K1S 4C2

(613) 235-4287

Des frais d'inscription sont per-
çus des participants et un rem-
boursement partiel est versé si
aucun emploi convenable n'est
offert.

Pour de plus amples renseignements

IAESTE
C.P. 1473
Kingston (Ontario)
K7L 5C7
(613) 549-2243
téléc : 066-3202



Association internationale des échanges en agriculture

Généralités

Créée en 1963, l'Association internationale des échanges en agriculture (AIEA), de concert avec l'Association canadienne des familles d'accueil, organise et coordonne des programmes d'échanges en agriculture qui s'adressent à de jeunes hommes et femmes de 18 pays différents. Il s'agit d'un organisme sans but lucratif auquel peut participer l'ensemble de la jeunesse agricole.

Objectifs

- Offrir à des futurs exploitants l'occasion de parfaire leur formation agricole par un stage pratique dans une ferme d'un autre pays;
- développer chez les participants une meilleure compréhension

Admissibilité

- Le stagiaire doit payer le montant total des frais de déplacement ainsi que les dépenses administratives de l'AIEA. Ces frais couvrent les dépenses liées au permis de travail, au choix d'une famille d'accueil, aux séances d'orientation et au travail de supervision.
- Le stagiaire doit payer le montant d'au moins deux ans en agriculture.
- Être âgé de 19 à 28 ans;
- posséder une expérience pratique d'au moins deux ans en agriculture.
- contribuer à entretenir et à améliorer les relations entre les pays par les liens humains qui s'établissent entre les stagiaires et les familles d'accueil.

hension de la culture d'autres pays; et

Note:
Les autorités helvétiques n'émet-
teront aucun permis de travail en
territoire suisse. Il est fortement
conseillé d'attendre d'avoir reçu
ce document avant votre départ.

Les stagiaires jouiront de l'éga-
lité de traitement avec les res-
sissants suisses pour tout ce qui
concerne l'application des lois,
des règlements et des usages
régissant les conditions de
travail.

Préparatifs de voyage

Les participants doivent organiser
eux-mêmes leur voyage et assumer
leurs propres frais de déplace-
ment, au pays et à l'étranger.

Pour de plus amples

renseignements

Ministère des Affaires extérieures
Programmes d'échanges
internationaux

Division de la politique culturelle

(BKC)

125, promenade Sussex

Ottawa (Ontario)

K1A 0G2

(613) 992-6668



Association internationale d'échange d'étudiants pour fins d'expérience technique

Généralités

L'Association internationale
d'échange d'étudiants pour fins
d'expérience technique (IAESTE)
offre un programme d'échange
international conférant à l'étu-
diant une expérience de travail
spécialisée dans son domaine de
47 pays membres sur les cinq
continents.
Depuis 1948, date de la fonda-

tion de l'association en Europe,
212.000 étudiants ont participé aux
échanges. Le Canada a adhéré à
l'IAESTE en 1953. Il s'agit d'un
organisme non gouvernemental
autonome qui entretient des liens
avec l'UNESCO, le Conseil éco-
nomique et social des Nations
Unies, l'Organisation des Nations
Unies pour le développement
industriel, le Bureau international
du travail et autres.



(Jeunes travailleurs)

Programme

Programme d'échanges de jeunes travailleurs entre le Canada et la Suisse

Généralités

Le terme « stagiaire » désigne une personne ayant terminé ses études et qui désire parfaire ses connaissances professionnelles ou linguistiques dans un autre pays.

Admissibilité

- Être citoyen canadien;
- être diplômé d'une université ou d'un institut de technologie ou d'une maison d'enseignement équivalente;
- posséder une expérience de travail d'au moins un an dans un domaine directement relié au diplôme d'études;
- effectuer son stage dans son métier ou sa profession;
- être âgé de 18 à 30 ans;
- jouir d'une bonne santé; et
- posséder une connaissance suffisante du français, de l'allemand ou de l'italien. Un certificat ou une lettre d'attestation de compétence linguistique d'un professeur de langues doit accompagner la demande de tout candidat dont la langue maternelle n'est pas l'une des langues officielles de la Suisse.

Domaines de spécialisation

Si vous êtes diplômé dans l'un des domaines suivants: hôtellerie

Durée du stage

Les stages sont généralement autorisés pour une période d'un an, mais ne devraient pas durer moins de six mois. Dans des cas particuliers et exceptionnels, certains stages peuvent être prolongés de six mois.

À la fin du stage, les participants ne peuvent pas demeurer dans le pays d'accueil dans le but d'y occuper un emploi à moins d'en avoir reçu l'autorisation expresse des autorités suisses.

Conditions de travail

Les stagiaires seront admis en Suisse après que les autorités compétentes auront reçu l'assurance, compte tenu de la profession et de la région en cause, que le taux de rémunération et les conditions de travail et les services à être fournis par le stagiaire sont conformes et seront respectés.

et restauration, services de santé ou services bancaires, les autorités suisses entreprendront, à la demande du ministère des Affaires extérieures, une recherche d'emploi en votre faveur.

Si vous êtes diplômé dans un domaine autre que ceux mentionnés au paragraphe ci-dessus, les autorités suisses consentiront à votre entrée si vous réussissez à trouver un emploi par vos propres moyens.

Pour de plus amples renseignements

Association des professeurs d'allemand des universités canadiennes

Département des études germaniques de tout collège ou université au Canada.

Des frais d'inscription non remboursables de 5 \$ doivent accompagner la demande.

(Jeunes travailleurs)

Programme

Programme d'échanges de jeunes travailleurs entre le Canada et la République fédérale d'Allemagne

Généralités

Sont admissibles les candidats canadiens qui possèdent un diplôme dans les domaines de l'industrie, du commerce, ou des sciences et de la technologie.

Durée du stage

De 6 à 18 mois

Admissibilité

- Être titulaire d'un diplôme universitaire ou d'un institut de technologie ou d'une maison d'enseignement équivalente;
- avoir une expérience de travail d'une durée minimum d'un an dans un domaine directement relié au diplôme d'études;
- effectuer le stage dans son métier ou sa profession;
- être âgé de 18 à 30 ans; et
- posséder une bonne connaissance de l'allemand (certificat d'études ou lettre de référence d'un professeur de langues requis s'il ne s'agit pas de votre langue maternelle).

Domaines de spécialisation

Si vous êtes titulaire d'un diplôme dans un des domaines

Conditions de travail

énumérés ci-haut, nous transmettrons votre dossier aux autorités allemandes qui entreprendront une recherche d'emploi en votre faveur.

Les stagiaires seront admis en Allemagne après que les autorités compétentes auront reçu l'assurance, compte tenu de la profession et de la région en cause, que le taux de rémunération, les conditions de travail et les services à être fournis par le stagiaire sont conformes et seront respectés.

Les stagiaires jouiront de l'égalité de traitement avec les ressortissants du pays d'accueil pour tout ce qui concerne l'application des lois, des règlements et des usages régissant l'hygiène et les conditions de travail.

Préparatifs de voyage

Les stagiaires doivent organiser eux-mêmes leur voyage et assurer leurs propres frais de déplacement, au pays et à l'étranger.

Le stagiaire n'a pas le droit d'entrer en Allemagne sans être en possession d'une autorisation de séjour. Il lui est fortement conseillé d'attendre d'avoir reçu son permis de travail avant de partir.

À la fin du stage, les participants ne peuvent demeurer dans le pays d'accueil dans le but d'y occuper un emploi, à moins d'en avoir reçu l'autorisation expresse.

Pour de plus amples renseignements

Ministère des Affaires extérieures
Programmes d'échanges internationaux
Division de la politique culturelle

(BKC)

125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)

K1A 0G2
(613) 992-6142

République fédérale d'Allemagne



Résidents de l'Ontario et du

Manitoba

M. A. L. Rijpkema

Vice-consul, Immigration

Consulat général des Pays-Bas

1, rue Dundas ouest

Bureau 2106, C.P. 21

Toronto (Ontario)

M5C 1Z3

Résidents de la Saskatchewan, de l'Alberta, et de la Colombie-

Britannique

M. A. M. LeRoi

Vice-consul, Immigration

Consulat général des Pays-Bas

C.P. 945, Succursale A

Vancouver (Colombie-Britannique)

V6C 2N7

Pour de plus amples renseignements

Le travail est d'une durée d'environ 4 à 7 mois pour les fermes laitières et la moisson des récoltes (de mars à octobre) et de 8 à 12 mois pour la culture maraîchère.

Résidents d'Ottawa, du Québec

et des Maritimes

M. P. Businger

Conseiller

Agriculture et Affaires sociales

Ambassade royale des Pays-Bas

Edifice Standard Life

275, rue Slater

Ottawa (Ontario)

K1P 5H9

Programme

Programme de travail étudiant de l'Association des professeurs d'allemand des universités canadiennes (l'APAUUC)

Domaines d'emploi

Les services hôteliers et les restaurants

Admissibilité

- Être résident permanent du Canada;
- Être inscrit à un établissement d'études postsecondaires, membre de l'APAUUC;

Déplacements

- avoir entre 18 et 30 ans;
- posséder une bonne connaissance de l'allemand (une année d'université ou l'équivalent);
- ne pas avoir déjà bénéficié du programme DAAD de Fribourg
- s'inscrire avant le 30 novembre.

Le gouvernement du Canada assume, en certaines circonstances, les frais de déplacement encourus par les candidats, entre leur lieu de résidence et Toronto.



(Étudiants)

Programme

Programme d'échanges d'étudiants en agriculture

Domaines d'emploi

Fermes laitières et travaux de récoltes

Limite d'âge

Avoir de 18 à 30 ans

Admissibilité

Les candidats doivent déjà être inscrits auprès d'une maison d'enseignement qui offre un programme en agriculture.

Durée de l'emploi

Le travail est d'une durée de deux à quatre mois (de mai à septembre).

Conditions de travail

Les travailleurs seront hébergés et nourris sur la ferme même et toucheront un salaire de base.

Pour de plus amples

renseignements

Résidents d'Ottawa, du Québec et des Maritimes
M. P. Businger
Conseiller
Agriculture et Affaires sociales
Ambassade royale des Pays-Bas
Edifice Standard Life
275, rue Slater
Ottawa (Ontario)
K1P 5H9

Programme

(Jeunes travailleurs)

Domaines d'emploi

Agriculture, culture maraîchère

Limite d'âge

Avoir de 18 à 30 ans

Admissibilité

Les candidats doivent avoir terminé des études en agriculture ou en horticulture et avoir une expérience pratique sur une ferme laitière ou dans le domaine des récoltes et être en mesure de travailler avec la machinerie agricole.

MSC 123

Toronto (Ontario)

Bureau 2106, C.P. 21

1, rue Dundas ouest

Consulat général des Pays-Bas

Vice-consul, Immigration

M. A. L. Rijpkema

Manitoba

Résidents de l'Ontario et du

Britannique

M. A. M. LeRoi

Vice-consul, Immigration

Consulat général des Pays-Bas

C.P. 945, Succursale A

Vancouver (Colombie-Britannique)

V6C 2N7



(Jeunes travailleurs)

Programme

Programme d'échanges de jeunes spécialistes et techniciens entre le Canada et le Mexique.

Généralités

Ce programme s'adresse aux jeunes Canadiens désireux d'acquérir une formation et une expérience professionnelles au Mexique.

Le programme vise à permettre à des jeunes de se perfectionner sur le plan professionnel, de mieux faire connaître les cultures de leurs pays respectifs et à promouvoir des relations plus étroites entre le Canada et le Mexique. Un nombre restreint de candidats seront choisis. Il est donc important de présenter un projet de formation réaliste et précis.

Durée des stages

Les stages pourront durer jusqu'à dix mois, selon l'offre des employeurs et les besoins des stagiaires.

Admissibilité

- Être citoyen canadien;
- avoir entre 18 et 30 ans;
- pouvoir déjà travailler en espagnol (un candidat qui satisfait aux conditions d'admission et qui est choisi comme participant éventuel à la suite d'une entrevue devra à ce moment subir un examen oral et écrit établissant sa connaissance de l'espagnol); et

Pour de plus amples

renseignements

Programme d'échanges de jeunes spécialistes et techniciens entre le Canada et le Mexique
Ministère des Affaires extérieures
Programmes d'échanges internationaux
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2
(613) 992-6142 ou 992-9919

- être titulaire d'un diplôme

décerné par une université ou un établissement d'études post-secondaires, notamment un institut de technologie, un collège communautaire ou un cégep.



Luxembourg

12 mois

Durée de l'emploi

Subventions

- avoir de 18 à 30 ans et au moins un an d'expérience pratique.
- La connaissance de l'anglais est indispensable et celle du japonais est un atout.
- Le gouvernement albertain pour-rait subventionner les frais de déplacement, à la fin du stage.

Pour de plus amples

renseignements

Alberta Manpower
Edifice Devonian
11160, avenue Jasper
Edmonton (Alberta)
TSK 0L1

Date limite d'inscription
Le 1^{er} décembre de chaque
année

Programme

Programme d'échanges de jeunes
agriculteurs

Domaines d'emploi

Fermes laitières, élevage,
horticulture

Admissibilité

- Être résident du Québec;
- avoir de 18 à 30 ans;
- pouvoir s'exprimer en français;
- et
- avoir suivi un cours dans le domaine, et avoir acquis une certaine expérience pratique.
- Le logement et la nourriture sont fournis par l'employeur.

Durée de l'emploi

De trois à six mois, commençant
en mai

Pour de plus amples

renseignements

L'Union des producteurs agri-
coles du Québec
555, boulevard Roland Thérien
Longueuil (Québec)
J4H 3Y9
(514) 679-0530

Préparatifs de voyage

Les participants doivent organiser
eux-mêmes leur voyage et assumer
leurs propres frais de déplacement

Date limite d'inscription
Le 1^{er} décembre de chaque
année

Pour de plus amples

renseignements

Ministère des Affaires extérieures
Programmes d'échanges
internationaux

Division de la politique culturelle

(BKC)

125, promenade Sussex

Ottawa (Ontario)

K1A 0G2

(613) 992-6142

(Jeunes travailleurs)

Programme

Mobilité des jeunes travailleurs

Généralités

Les jeunes travailleurs qui résident

au Québec depuis au moins un

an et qui détiennent un contrat

de travail en France, signé par

un employeur français, pourront

recevoir un permis temporaire

de travail. Les travailleurs doivent

entreprendre eux-mêmes des

démarches pour trouver de

l'emploi.

Admissibilité

Les candidats doivent présenter à



japon

(Jeunes travailleurs)

Programme

Programme d'échanges Alberta-

Hokkaido dans les secteurs de

l'industrie laitière et de l'élevage

Admissibilité

• Être résident de l'Alberta;

fermes laitières

Fermes d'élevage de bœuf et

Domaines d'emploi

- Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ):
 - un contrat de travail d'un employeur résidant en France (emploi de 6 à 12 mois);
 - une preuve d'âge (18 à 30 ans);
 - et
 - un formulaire de demande préalablement fourni par l'OFQJ.

Pour de plus amples

renseignements

Office franco-québécois pour la jeunesse

Section du Québec

1214, rue de la Montagne

Montréal (Québec)

H3C 1Z1

(514) 873-4255

Note:

L'Office offre aussi une variété

de stages en France (Contact,

Recherche et Production) sur des

sujets d'intérêt économique,

societ ou culturel proposés par

les jeunes (de 18 à 35 ans).

Emplois d'été: échange de travailleurs étudiants entre les municipalités françaises et québécoises participantes, pour une période de 6 à 8 semaines, pendant les mois de juillet et d'août. Échanges de moniteurs et de monitrices entre camps d'été et colonies de vacances.

Connaissance de la France: programme de découverte d'une région de la France, en randonnée sportive. Il s'agit d'un séjour de 10 à 15 jours en compagnie de jeunes Français. Ce programme est offert par le ministère du Temps libre, de la France.

Admissibilité

Être résident du Québec et être âgé de plus de 18 ans. Des frais d'inscription de 25 \$ sont perçus.

Pour de plus amples

enseignements

Association Québec-France

9, Place Royale

Québec (Québec)

CIK 4C2

(418) 643-1616

(Jeunes travailleurs)

Programme

Programme d'échanges de jeunes travailleurs entre le Canada et la France (Accord de 1956)

Admissibilité

- Être citoyen canadien;
- être diplômé d'une université, d'un institut de technologie ou d'une maison d'enseignement équivalente;
- avoir une certaine expérience de travail dans un domaine lié au diplôme d'études;
- effectuer son stage dans son métier ou sa profession;
- être âgé de 18 à 30 ans;

Durée de la formation

- jouer d'une bonne santé;
- posséder une bonne connaissance pratique du français. Un certificat ou une lettre de référence d'un professeur de langues doit accompagner la demande de tout candidat dont la langue maternelle n'est pas le français. Le candidat doit obtenir une offre d'emploi écrite de la part d'un éventuel employeur résident en France ou en territoire français. L'offre doit préciser les conditions d'emploi, notamment le genre de travail, la durée de l'emploi, le salaire, les heures de travail, ainsi que les avantages.

Conditions de travail

Les stagiaires seront admis en France après que les autorités compétentes auront reçu l'assurance, compte tenu de la profession et de la région en cause, que le taux de rémunération, les conditions de travail et les services à être fournis par le stagiaire sont conformes et seront respectés.

Les stagiaires jouiront de l'égalité de traitement avec les ressortissants français pour tout ce qui concerne l'application des lois, des règlements et des usages régissant l'hygiène et les conditions de travail.

Préparatifs de voyage

Les participants doivent organiser eux-mêmes leur voyage et assumer leurs propres frais de déplacement, au pays et à l'étranger.

trons votre dossier aux autorités finlandaises qui entreprendront une recherche d'emploi en votre faveur.

Conditions de travail

Les stagiaires seront admis en Finlande après que les autorités compétentes auront reçu l'assurance, compte tenu de la profession et de la région en cause, que le taux de rémunération, les conditions de travail et les services à être fournis par le stagiaire sont conformes et seront respectés. Les stagiaires jouiront de l'égalité de traitement avec les ressortissants du pays d'accueil pour tout ce qui concerne l'application des lois, des règlements et des usages régissant l'hygiène et les conditions de travail.

Préparatifs de voyage

Les stagiaires doivent organiser eux-mêmes leur voyage et assu-



France

(Étudiants)

Programme

Programme d'échanges culturels

Généralités

L'Association Québec-France, organisme parrainé par le ministère des Relations internationales du Québec, propose, en étroite collaboration avec l'Association

mer leurs propres frais de

déplacement.

Le stagiaire n'a pas le droit

d'entrer en Finlande sans être en possession d'une autorisation de séjour. Il lui est fortement conseillé d'attendre d'avoir reçu son permis de travail avant de partir.

À la fin du stage, les participants ne peuvent demeurer en Finlande dans le but d'y occuper un emploi, à moins d'en avoir reçu l'autorisation expresse.

Pour de plus amples

renseignements

Ministère des Affaires extérieures
Programmes d'échanges
internationaux

Division de la politique culturelle
(BKC)

125, promenade Sussex

Ottawa (Ontario)

K1A 0G2

(613) 992-6142 ou 992-6668

Domaines d'emploi

France-Québec, à Paris, des échanges de type culturel dans trois domaines distincts.

Vendanges en France: permis de travail de 10 à 15 jours, accordé à plus de 200 jeunes Québécois pour le travail des vendanges, s'étendant entre le 15 septembre et le 30 octobre.



(Jeunes travailleurs)

Programme

Programme d'échanges pour le perfectionnement professionnel

Généralités

Sont admissibles les candidats canadiens qui possèdent un diplôme en foresterie, en architecture, en planification urbaine ou en génie.

Durée de l'emploi

Maximum de 18 mois

Admissibilité

- Être titulaire d'un diplôme universitaire ou d'un institut de technologie ou d'une maison d'enseignement équivalente;
- avoir une expérience de travail d'une durée minimum d'un an dans un domaine directement relié au diplôme d'études;
- effectuer le stage dans son métier ou sa profession;
- être âgé de 18 à 30 ans; et
- posséder une bonne connaissance de l'anglais, du finlandais, du suédois ou de l'allemand (un certificat d'études ou une lettre de référence d'un professeur est requis si la langue maternelle du candidat n'est pas l'anglais ou le finlandais).

Domaines de spécialisation

Si vous êtes titulaire d'un diplôme dans un des domaines énumérés ci-haut, nous transmet-

(Étudiants)

Programme

Programme d'emploi d'été
Canada — Finlande

Domaines d'emploi

Divers

Admissibilité

- Avoir de 18 à 30 ans;
- La connaissance du finlandais, du suédois ou de l'allemand est un atout mais non essentielle. Le logement et les repas sont aux frais de l'étudiant.

Durée de l'emploi

Maximum de trois mois

Date limite d'inscription

Le 31 janvier de chaque année

Préparatifs de voyage

Les participants doivent organiser eux-mêmes leur voyage et assumer leurs propres frais de déplacement.

Pour de plus amples renseignements

Ministère des Affaires extérieures
Programmes d'échanges internationaux
Division de la politique culturelle
(BKC)
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2

(613) 992-6668 ou 992-6142

Programme d'échanges agricoles de l'Ontario



(Étudiants et jeunes travailleurs)

AUSTRALIE — DANEMARK — FINLANDE —
FRANCE — JAPON — PAYS-BAS —
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE —
ROYAUME-UNI — SUISSE

Programme

Programme d'échanges agricoles
de l'Ontario

Domaines d'emploi

Dans l'ensemble du domaine
agricole: fermes laitières, élevage,
horticulture, arboriculture en
dépinnières, aviculture, etc.

Admissibilité

- Avoir de 18 à 28 ans au début
de la période d'emploi;
- pouvoir s'exprimer en anglais;
la connaissance de la langue
du pays hôte est un atout;
- avoir fréquenté un collège ou
une université qui offre un pro-
gramme en agriculture; et
- être résident de l'Ontario.

Conditions

Doit posséder une expérience en
travail agricole. Les frais d'ins-
cription sont de 100 \$.

Durée de l'emploi

De 4 à 12 mois

Date limite d'inscription

Le 15 décembre de chaque
année

Préparatifs de voyage

Les participants doivent organiser
eux-mêmes leur voyage et assumer
leurs propres frais de
déplacement.

Pour de plus amples

renseignements

Le coordonnateur des échanges
internationaux
Ministère de l'Agriculture et de
l'Alimentation de l'Ontario
Centre agricole de Guelph
C.P. 1030
Guelph (Ontario)
N1H 6N1



Pour de plus amples renseignements

Résidents de l'Est et du Centre du Canada
 Consul général d'Australie
 2324, Commerce Court ouest
 C.P. 69
 Toronto (Ontario)
 M5L 1B9

Résidents des Prairies et de l'Ouest canadien
 Consul général d'Australie
 1066, rue Hastings ouest
 Bureau 800
 Oceanic Plaza
 C.P. 12519
 Vancouver (Colombie-Britannique)
 V6E 3X1

Programme

Programme d'emploi d'été pour étudiants et jeunes travailleurs

Limite d'âge

Avoir de 18 à 25 ans

Généralités

Le programme permet aux jeunes Canadiens voulant aller en vacances en Australie, de prolonger leur séjour jusqu'à six mois, en se trouvant du travail temporaire. Etant donné l'économie mondiale, la situation du marché du travail est passablement difficile en Australie. Par conséquent, les Canadiens devront être munis d'un billet de retour et démontrer qu'ils disposent de ressources jugées suffisantes pour la durée de leur séjour. Les emplois temporaires se limitent généralement aux secteurs des services et de l'agriculture.

Date d'inscription

Ouvert à l'année

Visa d'entrée

Un nombre illimité de permis de travail temporaires seront émis aux jeunes Canadiens qui satisfont aux exigences.
 Pour plus de renseignements, le Haut-Commissariat d'Australie fournira sur demande une fiche de renseignements.

Conditions de travail. À moins d'avis contraire, les participants jouiront de l'égalité de traitement avec les ressortissants du pays d'accueil pour tout ce qui concerne l'application des lois, des règlements et des usages régissant les conditions de travail. Les salaires qui leur seront versés par les employeurs correspondront aux taux en vigueur dans la profession du participant et la région où ces derniers seront affectés.

Une fois acceptées, les conditions d'emploi doivent être respectées par les stagiaires. En cas de difficultés, ces derniers doivent communiquer avec les fonctionnaires du gouvernement du Canada en poste dans le pays d'accueil ou s'adresser aux autorités compétentes du pays d'accueil.

Préparatifs de voyage. Les participants doivent organiser eux-mêmes leurs préparatifs de voyage et assumer leurs propres frais de déplacement. Cependant, ces frais peuvent être à la charge de l'employeur et être compris dans l'offre d'emploi. Les participants doivent avoir un passeport valide et contracter une assurance internationale tous risques à leurs propres frais.

Pour de plus amples renseignements

S'adresser au:
Ministère des Affaires extérieures
Programmes d'échanges
internationaux
Division de la politique culturelle
(BKC)

125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario) K1A 0G2
(613) 992-6142; 992-6668 ou
992-9919

* La limite d'âge peut varier d'un pays à l'autre ou selon le programme.



Objectifs

Les programmes d'échanges internationaux permettent aux étudiants de niveau postsecondaire ou aux jeunes travailleurs canadiens et étrangers d'occuper un emploi temporaire dans le pays d'accueil, d'acquérir de nouvelles compétences, de faire valoir du pays d'accueil, de comprendre et d'apprécier davantage d'autres cultures, pour ainsi promouvoir des relations plus étroites entre le Canada et ces pays étrangers.

Nature des échanges

Il existe deux grandes catégories de programmes d'échanges internationaux:

A — Les programmes d'échanges d'étudiants

Ils se déroulent normalement pendant la période des vacances et durent de six semaines à trois mois. Les emplois offerts ne sont pas nécessairement reliés à la carrière des participants.

B — Les programmes d'échanges de jeunes travailleurs

Les jeunes travailleurs peuvent se rendre à l'étranger pour des périodes de quatre à douze mois, pendant lesquelles ils ont la possibilité d'accroître leurs compétences et leurs connaissances dans un domaine lié à leur carrière.

Critères généraux d'admissibilité

- Pour participer à l'un de ces programmes, le candidat doit:
- être citoyen canadien;
- être âgé de 18 à 30 ans;*;
- posséder une connaissance suffisante de la langue du pays d'accueil; et
- jouir d'une bonne santé.

Dans le cas des programmes d'échanges d'étudiants, le candidat doit:

- être un étudiant inscrit à une université, à un institut de technologie, à un collège communautaire ou à un cégep; et
- satisfaire aux exigences en matière de scolarité ou autres exigences du programme d'échange auquel il participe.

Dans le cas des échanges de jeunes travailleurs, le candidat doit:

- être diplômé d'une université ou d'un établissement correspondant, ou posséder un diplôme ou un certificat d'études postsecondaires d'un institut de technologie ou d'une maison d'enseignement équivalente; et
- effectuer son stage dans la profession qu'il a choisie.

Conditions de travail et préparatifs de voyage

Les dispositions régissant les conditions de travail et les préparatifs de voyage pour l'un et l'autre programme sont les suivantes:

Chantiers internationaux — Bureau canadien de l'éducation internationale	25
Entraide universitaire mondiale du Canada	26
Jeunesse Canada Monde	27
Programme vacances — travail	28
Association des universités et collèges du Canada	32
Programmes d'études à l'étranger parrainés par les universités canadiennes	33
Annexes	
A. Liste des adresses des universités et collèges du Canada	35
B. Ambassades et Hauts-commissariats au Canada	37

Table des matières



Ministère des Affaires extérieures	6
Programmes d'échanges internationaux	8
Programme d'échanges agricoles de l'Ontario	9
Australie, Danemark, Finlande, France, Japon, Pays-Bas, République fédérale d'Allemagne, Royaume-Uni, Suisse	10
Finlande	11
France	13
Luxembourg	14
Mexique	15
Pays-Bas	16
République fédérale d'Allemagne	17
Suisse	19
Association internationale d'échange d'étudiants pour fins d'expérience technique	20
Association internationale des échanges en agriculture	21
Association internationale des étudiants en sciences économiques et commerciales	22
Carrefour canadien international	23

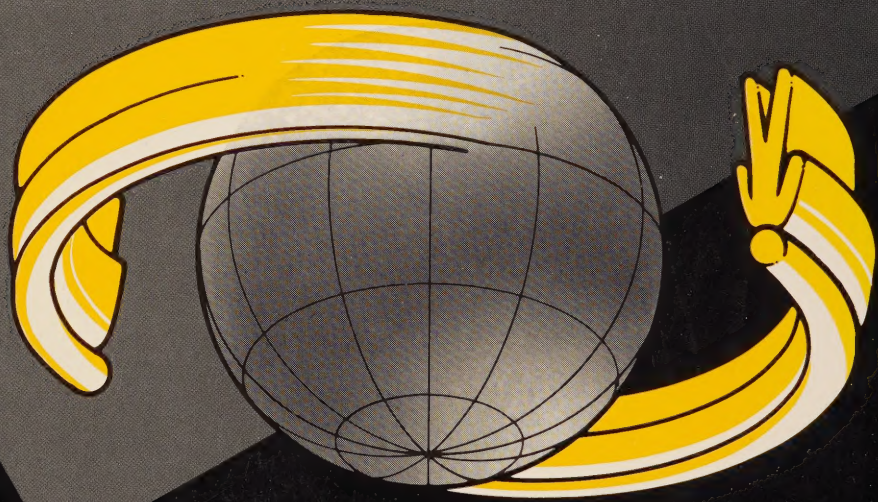
Avant-propos

La présente publication décrit les programmes et services à l'intention des ressortissants canadiens désireux d'effectuer un stage de travail à l'étranger.

Il existe aussi une multitude d'activités d'échanges de type « alter-nance études-travail » offerts par les collèges communautaires et universités qui ne sont pas mentionnés dans cette publication. Ils s'adressent exclusivement aux étudiants qui fréquentent ces institutions. Nous avons donc jugé utile d'inclure une liste des collèges et universités au Canada et nous vous invitons à communiquer avec eux pour plus de renseignements.

Les programmes de séjours culturels et linguistiques ou de familles d'accueil tels que ceux du Rotary international, d'Interculture Canada et du mouvement « Au pair » européen et autres, n'apparaissent pas dans cette publication. Nous pourrions toutefois vous fournir des renseignements concernant ces programmes sur demande.

Programmes
d'échanges
internationaux
1988



Programmes
d'échanges
internationaux
1988



